

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2006-2007

30 JANVIER 2007

**Proposition de loi relative à la répétabilité  
des honoraires et des frais d'avocat****Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le  
Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le  
remboursement des frais de justice****Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le  
Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne le  
remboursement des frais non compris dans les  
dépens****Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6°, et  
1022 du Code judiciaire****RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR M. WILLEMS**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2006-2007

30 JANUARI 2007

**Wetsvoorstel betreffende de verhaal-  
baarheid van de erelonen en kosten  
verbonden aan de bijstand van een  
advocaat****Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek  
en het Wetboek van strafvordering in verband met  
de terugbetaling van de gerechtskosten****Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek  
en het Wetboek van strafvordering, betreffende de  
terugbetaling van de uitgaven die niet bij de kosten  
inbegrepen zijn****Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6°, en  
1022 van het Gerechtelijk Wetboek****VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER WILLEMS

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Président / Voorzitter :** Hugo Vandenberghe.**Membres / Leden :**

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Fauzaya Talhaoui, Dany Vandebossche.
VLD	Jeannine Leduc, Stefaan Noreilde, Luc Willems.
PS	Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
MR	Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V	Mia De Schampelaere, Hugo Vandenberghe.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.
CDH	Clotilde Nyssens.

**Suppléants / Plaatsvervangers :**

Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.
Pierre Chevalier, Nele Lijnen, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.
Sabine de Bethune, Jan Steverlyncx, Elke Tindemans.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.
Christian Brocorme, Francis Delpérée.

**Table des matières**

- I. Introduction
- II. Exposés introductifs des trois premières propositions de loi
- A. Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le remboursement des frais de justice (de Mme Clotilde Nyssens) (n° 3-51)
- B. Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6°, et 1022 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Jan Steverlync) (n° 3-1342)
- C. Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6°, et 1022 du Code judiciaire (de M. Alain Destexhe) (n° 3-204)
- III. Début de la discussion générale
- IV. Demandes d'avis au Conseil supérieur de la Justice et au Conseil d'État
- V. Auditions

---

*Voir :*

**Documents du Sénat :****3-1686 - 2005/2006 :**

- N° 1 : Proposition de loi de Mme Talhaoui et M. Koninckx.  
N° 2 : Amendements.

**3-1686 - 2006/2007 :**

- N° 3 : Avis du Conseil d'État.  
N° 4 : Amendements.

*Voir aussi :***Documents du Sénat :****3-51 - SE 2003 :**

- N° 1 : Proposition de loi de Mme Nyssens.

**3-51 - 2003-2004 :**

- N° 2 : Amendements.

**3-51 - 2005-2006 :**

- N° 3 : Avis du Conseil d'État.  
N° 4 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.

**3-51 - 2006-2007 :**

- N° 5 : Rapport.

**3-204 - SE 2003 :**

- N° 1 : Proposition de loi de M. Destexhe.

**3-204 - 2005/2006 :**

- N° 2 : Avis du Conseil d'État.  
N° 3 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.

**3-204 - 2006/2007 :**

- N° 4 : Rapport.

**3-1342 - 2004/2005 :**

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Hugo Vandenberghe et Steverlync.

**3-1342 - 2005/2006 :**

- N° 2 : Amendements.  
N° 3 : Avis du Conseil d'État.  
N° 4 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.  
N° 5 : Amendements.

**3-1342 - 2006/2007 :**

- N° 6 : Rapport.

**Inhoudstafel**

- I. Inleiding
- II. Inleidende uiteenzettingen van de drie eerste wetsvoorstellen
- A. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de terugbetaling van de gerechtskosten (van mevrouw Clotilde Nyssens) (nr. 3-51)
- B. Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6°, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Jan Steverlync) (nr. 3-1342)
- C. Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6°, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek van de heer Alain Destexhe) (nr. 3-204)
- III. Begin van de algemene bespreking
- IV. Vragen om advies aan de Hoge Raad voor de Justitie en de Raad van State
- V. Hoorzittingen

---

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :****3-1686 - 2005/2006 :**

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Talhaoui en de heer Koninckx.  
Nr. 2 : Amendementen.

**3-1686 - 2006/2007 :**

- Nr. 3 : Advies van de Raad van State.  
Nr. 4 : Amendementen.

*Zie ook :***Stukken van de Senaat :****3-51 - BZ 2003 :**

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Nyssens.

**3-51 - 2003-2004 :**

- Nr. 2 : Amendementen.

**3-51 - 2005-2006 :**

- Nr. 3 : Advies van de Raad van State.  
Nr. 4 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

**3-51 - 2006-2007 :**

- Nr. 5 : Verslag.

**3-204 - BZ 2003 :**

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Destexhe.

**3-204 - 2005/2006 :**

- Nr. 2 : Advies van de Raad van State.  
Nr. 3 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

**3-204 - 2006/2007 :**

- Nr. 4 : Verslag.

**3-1342 - 2004/2005 :**

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Hugo Vandenberghe en Steverlync.

**3-1342 - 2005/2006 :**

- Nr. 2 : Amendementen.  
Nr. 3 : Advies van de Raad van State.  
Nr. 4 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.  
Nr. 5 : Amendementen.

**3-1342 - 2006/2007 :**

- Nr. 6 : Verslag.

- VI. Questionnaire adressé par la commission de la Justice aux barreaux
- VII. Suite de la discussion générale
- VIII. Réponses de l'OBFG et de l'OVV au questionnaire leur adressé par la commission
- IX. Suite de la discussion générale
- X. Dépôt de la proposition de loi de Mme Talhaoui et M. Koninckx (doc. Sénat, n° 3-1686/1)
- XI. Dépôt par le gouvernement des amendements n°s 8 à 20 à la proposition de loi n° 3-1686
- XII. Discussion des articles
- XIII. Votes
- Annexes — Auditions

## I. Introduction

La commission de la Justice a examiné les propositions de loi en discussion lors de ses réunions des 26 octobre, 16 novembre, 7 et décembre 2005, 15 mars, 2 et mai, 6 et 12 décembre 2006, et 30 janvier 2007, en présence de la ministre de la Justice.

La commission était initialement saisie de trois propositions de loi : n° 3-51, n° 3-204 et n° 3-1342.

La proposition de loi n° 3-1686, de Mme Talhaoui et M. Koninckx, déposée le 4 mai 2006, et prise en considération le 11 mai 2006, a été envoyée à la commission de la Justice le même jour, et jointe à la discussion.

C'est cette dernière proposition de loi qui a servi de base au texte adopté par la commission.

## II. Exposés introductifs des trois premières propositions de loi

*A. Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le remboursement des frais de justice (de Mme Clotilde Nyssens) (n° 3-51)*

L'auteur de la proposition de loi fait remarquer que la proposition de loi à l'examen reprend le texte d'une proposition qu'elle avait déjà déposée au Sénat le 29 novembre 1999 (doc. Sénat, n° 2-207/1), bien avant que la Cour de cassation rende son arrêt du 2 septembre 2004. La position prise récemment par la Cour de cassation ouvre la voie à un système de répétibilité des honoraires d'avocats. L'arrêt de la Cour

- VI. Vragenlijst van de Commissie voor de justitie aan de balies
- VII. Vervolg van de algemene bespreking
- VIII. Antwoorden van de OBFG en de OVB op de vragenlijst van de commissie
- IX. Voortzetting van de algemene bespreking
- X. Indiening van het wetsvoorstel van mevrouw Talhaoui en de heer Koninckx (stuk Senaat, nr. 3-1686/1)
- XI. Indienen door de regering van de amendementen nr. 8 tot 20 op wetsvoorstel nr. 3-1686
- XII. Artikelsgewijze bespreking
- XIII. Stemmingen
- Bijlage — Hoorzittingen

## I. Inleiding

De commissie voor de Justitie heeft voorliggende wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 26 oktober, 16 november, 7 december 2005, 15 maart, 2 mei, 6 en 12 december 2006 en 30 januari 2007, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

Oorspronkelijk behandelde de commissie drie wetsvoorstellen : nr. 3-51, nr. 3-204 en nr. 3-1342.

Wetsvoorstel nr. 3-1686, van mevrouw Talhaoui en de heer Koninckx, dat werd ingediend op 4 mei 2006 en in overweging werd genomen op 11 mei 2006, werd dezelfde dag naar de commissie voor de Justitie verzonden en toegevoegd aan de te behandelen voorstellen.

Dat laatste voorstel werd de basis voor de tekst die de commissie heeft aangenomen.

## II. Inleidende uiteenzettingen van de drie eerste wetsvoorstellen

*A. Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de terugbetaling van de gerechtskosten (van mevrouw Clotilde Nyssens) (nr. 3-51)*

De indiener van het wetsvoorstel wijst erop dat voorliggend wetsvoorstel de tekst overneemt van een voorstel dat ze reeds op 29 november 1999 bij de Senaat had ingediend (stuk Senaat nr. 2-207/1), lang voor het Hof van Cassatie zijn arrest van 2 september 2004 velde. Het onlangs door het Hof van Cassatie ingenomen standpunt maakt de weg vrij voor een systeem van terugvorderbaarheid van de erelonen van

de cassation suscite cependant de nombreuses questions et discussions et il est clair qu'une initiative législative s'impose.

La proposition de loi part du constat que de nombreux citoyens ne comprennent pas pourquoi, lorsque la justice leur donne raison, ils doivent cependant supporter une série de frais. La Belgique dénote par rapport aux pays voisins qui connaissent des systèmes de répétibilité des honoraires des avocats. De tels systèmes sont souvent liés à une tarification des honoraires des avocats.

L'oratrice ne partage pas l'idée que la répétibilité des honoraires soit un système difficilement acceptable pour le citoyen peu nanti.

La solution qu'elle propose est calquée sur l'article 700 du nouveau Code de procédure civile français qui pratique la répétibilité des frais de justice, avec, comme particularité, le fait que le système laisse une marge d'appréciation au juge.

C'est le juge qui tranche, sur demande des parties, lesquelles produisent des pièces justifiant leurs frais de justice en dehors des dépens. Les frais de justice peuvent couvrir les honoraires des avocats mais aussi les frais de déplacement, les dépenses exposées pour obtenir des pièces, etc.

En fin de procès, le juge statue sur les dépens et les frais qu'il apprécie avec une certaine latitude. Le juge condamne, en équité, la partie qui succombe à payer à l'autre partie, la somme qu'il détermine au titre des frais exposés et non compris dans les dépens.

L'article 2 de la proposition prévoit que le juge tient compte de la situation économique de la partie condamnée et de l'équité pour limiter, le cas échéant, le montant des frais non compris dans les dépens.

Mme Nyssens précise que le régime proposé a vocation à s'appliquer de manière générale à toutes les procédures, tant sur le plan civil que sur le plan pénal.

L'auteur signale qu'elle a en outre déposé un amendement (doc. Sénat, n° 3-51/2) afin de compléter sa proposition de loi par un nouvel article 5. Cet article donne une délégation au Roi pour qu'il fixe les montants maxima auxquels le juge peut condamner la partie succombante. L'idée est de limiter le pouvoir d'appréciation du juge en plafonnant le montant des frais non compris dans les dépens.

advocaten. Het arrest van het Hof van Cassatie doet evenwel heel wat vragen rijzen en geeft aanleiding tot debat, en het is duidelijk dat een wetgevingsinitiatief noodzakelijk is.

Het uitgangspunt van het wetsvoorstel is de vaststelling dat vele burgers niet begrijpen waarom ze een aantal kosten moeten dragen, terwijl het gerecht hen gelijk geeft. België heeft geen systeem van terugvorderbaarheid van de erelonen van advocaten zoals dat in de buurlanden bestaat. Vaak zijn die systemen aan een tarifiering van de erelonen van advocaten gekoppeld.

Spreekster is het niet eens met het idee dat de terugvorderbaarheid van de erelonen een moeilijk te accepteren systeem is voor de minder bemiddelde burger.

De oplossing die zij voorstelt komt uit artikel 700 van de nieuwe Code de procédure civile in Frankrijk, waarin de terugvorderbaarheid van de gerechtskosten geldt, en dat in het bijzonder gekenmerkt wordt door het feit dat het systeem de rechter enige beoordelingsvrijheid geeft.

De rechter beslist op verzoek van de partijen, die stukken overleggen waaruit hun kosten, exclusief de gerechtskosten blijken. De kosten kunnen de erelonen van de advocaten omvatten, maar ook de verplaatsingskosten, de kosten die werden gemaakt om stukken te verkrijgen, enz.

Op het einde van het proces beslist de rechter over de kosten, waarbij hij over enige beoordelingsvrijheid beschikt. De rechter veroordeelt op billijke wijze de in het ongelijk gestelde partij tot het betalen aan de andere partij van het bedrag dat hij als kosten bepaalt en dat niet in de gerechtskosten is begrepen.

Artikel 2 van het voorstel bepaalt dat de rechter rekening houdt met de economische toestand van de veroordeelde partij en met de billijkheid, om in voorkomend geval het bedrag van de kosten dat niet in de gerechtskosten begrepen is, te beperken.

Mevrouw Nyssens verklaart dat de voorgestelde regeling tot doel heeft algemeen te worden toegepast op alle rechtsplegingen, zowel op burgerrechtelijk als op strafrechtelijk gebied.

De indienster wijst erop dat ze bovendien een amendement heeft ingediend (stuk Senaat nr. 3-51/2) dat strekt om haar wetsvoorstel aan te vullen met een nieuw artikel 5. Dat artikel machtigt de Koning om de maximumbedragen vast te leggen waartoe de rechter de in het ongelijk gestelde partij kan veroordelen. Het is de bedoeling de beoordelingsvrijheid van de rechter te beperken door het bedrag van de kosten die niet in de gerechtskosten begrepen is te begrenzen.

B. Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6<sup>o</sup>, et 1022 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Jan Steverlynck) (n<sup>o</sup> 3-1342)

M. Hugo Vandenberghe fait l'exposé suivant.

Dans son arrêt retentissant et largement commenté du 2 septembre 2004, la Cour de cassation a admis le principe de la répétibilité des frais de l'aide juridique et technique dans une affaire de responsabilité contractuelle (Cass. 2 septembre 2004, JT 2004, 684, note de B. De Coninck, « Répétibilité et responsabilité civile : un arrêt de principe »; JLMB 2004, 1320, note de M. Gouden et D. Philippe, « Les honoraires d'avocat et les frais d'expert constituent un élément du dommage »; NjW 2004, 953, note RDC; RW 2004-05, 535, concl. A. Henkes, note de B. Wilms et K. Christiaens, « Erelonen en kosten van advocaten kunnen op een schadeverwekkende partij worden verhaald als onderdeel van door een slachtoffer geleden schade »; Rev. Not. b. 2004, 471, note de D. Sterckx, « Des frais et honoraires d'avocat et de conseil technique comme élément du dommage »; RGDCB 2004, 461; RGAR 2005, n<sup>o</sup> 13946, concl. A. Henkes; RABG 2005, 212, concl. A. Henkes, note de N. Clijmans, « De verhaalbaarheid van het honorarium en de kosten van de advocaat »).

Les conséquences pratiques de cet arrêt ne sont cependant pas tout à fait claires et soulèvent pas mal de discussions. En d'autres termes, l'arrêt donne une bonne idée des difficultés et des limites d'une politique judiciaire, qui rendent nécessaire l'intervention du législateur. L'arrêt pose en effet un principe général, mais il laisse une grande marge d'appréciation et soulève de nouvelles questions, comme celle de l'évaluation des honoraires d'avocat par le juge.

Il y a, d'une part, la jurisprudence restrictive de la Cour de cassation concernant l'évaluation *ex aequo et bono* du dommage et, d'autre part, l'extrême réticence du barreau à présenter des états d'honoraires, eu égard au respect de l'indépendance de l'avocat et à la protection du secret professionnel. En effet, il faut souligner le problème de l'érosion continue du secret professionnel; l'avocat est systématiquement sommé de se justifier, ce qu'il ne peut faire qu'en trahissant son secret professionnel. En outre, l'avocat devient dès lors partie au litige, ce qui entraîne une confusion de rôles inacceptable. Un tel phénomène entraînera en même temps des retards de procédure. On admet pour ainsi dire d'organiser un procès dans un procès.

Il est exact qu'un avocat est également tenu de communiquer son état d'honoraires devant la Cour européenne de Strasbourg. Mais à Strasbourg, il est

B. Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6<sup>o</sup>, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Jan Steverlynck) (nr. 3-1342)

De heer Hugo Vandenberghe geeft de volgende uiteenzetting.

In zijn spraakmakend en uitvoerig becommentarieerd arrest van 2 september 2004 aanvaardt het Hof van Cassatie de verhaalbaarheid van kosten van juridische en technische bijstand in een gaval van contractuele aansprakelijkheid (Cass. 2 september 2004, JT 2004, 684 met noot B. De Coninck, « Répétibilité et responsabilité civile : un arrêt de principe »; JLMB 2004, 1320 met noot M. Gouden en D. Philippe, « Les honoraires d'avocat et les frais d'expert constituent un élément du dommage »; NjW 2004, 953, noot Rdc; RW 2004-05, 535 concl. A. Henkes, met noot B. Wilms en K. Christiaens, « Erelonen en kosten van advocaten kunnen op een schadeverwekkende partij worden verhaald als onderdeel van door een slachtoffer geleden schade »; Rev. not. b. 2004, 471, met noot D. Sterckx, « Des frais et honoraires d'avocat et de conseil technique comme élément du dommage »; TBBR 2004, 461; RGAR 2005, nr. 13946, concl. A. Henkes; RABG 2005, 212, concl. A. Henkes, met noot N. Clijmans, « De verhaalbaarheid van het honorarium en de kosten van de advocaat »).

De praktische gevolgen van dit arrest zijn evenwel niet geheel duidelijk en geven aanleiding tot heel wat discussie. Of anders gesteld, het arrest biedt een mooie illustratie van de moeilijkheden en beperkingen van een rechterlijk beleid waardoor een tussenkomst van de wetgever noodzakelijk wordt. Het arrest poneert immers een algemeen beginsel, doch laat veel ruimte open en roept nieuwe vragen op. Te denken valt bijvoorbeeld aan de beoordeling van het honorarium van een advocaat door de rechter.

Enerzijds is er de restrictieve cassatierechtspraak in verband met een *ex aequo et bono*-raming van schade, anderzijds is er de extreme terughoudendheid van de balie om ereloonstaten voor te leggen omwille van de onafhankelijke positie van de advocaat en de bescherming van het beroepsgeheim. Er is immers het probleem van de verdere erodering van het beroepsgeheim waarbij men systematisch de advocaat ter verantwoording roept en de advocaat zijn verantwoording enkel kan geven wanneer hij zijn beroepsgeheim verraadt. Bovendien wordt de advocaat dan ook procespartij en is er een onaanvaardbare vermenging van de rollen. Dit zal de processen ook vertragen. Men laat als het ware een proces in een proces toe.

Het is inderdaad zo dat men ook voor het Europees Hof te Straatsburg zijn honorariumstaat dient mede te delen. Maar in Straatsburg kent men een forfaitaire

alloué pour les frais une indemnité forfaitaire, conformément à la jurisprudence de la Cour.

Un règlement s'avère donc également nécessaire pour mettre un terme à la grande insécurité juridique qui régnera encore pendant au moins les 5 années à venir.

L'intervenant fait référence au livre « *Magistratuur en Maatschappij* » de MM. Evers et Lefranc.

En outre, le principe de la répétibilité des frais d'aide juridique trouve son origine dans les règles concernant la responsabilité contractuelle ou extracontractuelle ou propres à certains autres systèmes d'indemnisation.

Il n'est applicable dès lors que dans les cas en question. Pour ce qui est des autres catégories de litiges, comme les litiges concernant le droit familial, le droit du travail, la sécurité sociale, le domaine fiscal, etc., il n'existe aucun élément permettant de fonder le principe de la répétibilité des frais d'aide juridique, du moins à première vue. En cas de procédure devant le Conseil d'État, il n'y a pas non plus d'indemnité de procédure.

L'inégalité de traitement qui en résulte pour les parties en procès est à rejeter.

Ce résultat imparfait est inévitable, vu le fondement choisi: le droit qui fonde la répétibilité ne concerne que le rapport de droit matériel entre les parties. Il n'a rien à voir avec le rapport de droit procédural entre celles-ci.

Il convient de régler la répétibilité des frais d'aide juridique exposés pour un procès dans le cadre de cette relation de droit procédural.

Cette solution est celle qui est appliquée en droit allemand et en droit néerlandais. Dans ces deux systèmes juridiques, la répétibilité des frais d'aide juridique exposés dans le cadre d'un procès est régie par des dispositions de droit procédural: en revanche, la répétibilité des frais extrajudiciaires d'aide juridique est réglée par le droit d'indemnisation.

En France, le juge condamne la partie succombante, en vertu de l'article 700 du Nouveau Code de procédure civile, au paiement des frais qui ne font pas partie des dépens énumérés à l'article 695 et qui sont dès lors qualifiés de « frais irrépétibles », et ce, bien que l'article 700 précité prévoie une indemnisation pour les frais en question. À cet égard, le juge tient compte du principe d'équité et de la situation économique de la partie condamnée.

L'inconvénient de cette procédure est qu'elle peut créer un procès dans le procès.

vergoeding toe van de kosten volgens de rechtspraak van het Hof.

Een regeling is ook noodzakelijk voor een einde te stellen aan de grote rechtsonzekerheid, die minstens nog 5 jaren zal duren.

Spreker verwijst naar het boek « *Magistratuur en Maatschappij* » van de heren Evers en Lefranc.

Bovendien vindt de verhaalbaarheid van de kosten van juridische bijstand zijn grondslag in regels van contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheid of van bepaalde andere vergoedingsstelsels.

De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand vindt bijgevolg slechts in die gevallen toepassing. Voor andere categorieën van geschillen zoals die in familiezaken, arbeidsrechtelijke en socialezekerheids geschillen, fiscale geschillen, enz. bestaat, althans op het eerste gezicht, geen grondslag waarop de verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand kan worden gesteund. Ook voor de Raad van State is er geen rechtsplegingsvergoeding.

De daaruit voortvloeiende ongelijke behandeling van gedingpartijen is onwenselijk.

Dit onvolkomen resultaat is met de gekozen grondslag onvermijdelijk: het recht waarin de grondslag voor de verhaalbaarheid wordt gezocht, betreft alleen de materieelrechtelijke rechtsverhouding tussen partijen. Deze grondslag blijft vreemd aan de procesrechtelijke rechtsverhouding tussen partijen.

Het is aangewezen om de verhaalbaarheid van de kosten van juridische bijstand voor het voeren van een geding te regelen binnen die procesrechtelijke rechtsverhouding.

Dit is de oplossing naar Duits en Nederlands recht. Beide rechtsstelsels regelen de verhaalbaarheid van de kosten van juridische bijstand voor het voeren van een geding door bepalingen van procesrecht; de verhaalbaarheid van buitengerechtelijke kosten van juridische bijstand wordt daarentegen geregeld door het schadevergoedingsrecht.

In Frankrijk veroordeelt de rechter de in het ongelijk gestelde partij krachtens artikel 700 van de *nouveau Code de procédure civile* tot de gemaakte kosten die niet behoren tot de « dépens », opgesomd in artikel 695 en die bijgevolg « frais irrépétibles » worden genoemd en dit al voorziet voormeld artikel 700 in een vergoeding voor die kosten. Daarbij houdt de rechter rekening met de billijkheid en de economische toestand van de veroordeelde partij.

Dit heeft als nadeel dat men een proces binnen een proces kan hebben.

Le manque de transparence de ce système est inversement proportionnel à sa souplesse.

Les Pays-Bas appliquent un système de tarification.

En Allemagne, les frais d'avocat, qui font partie des dépens, sont intégralement répétables en vertu du § 91 (2) du *Zivilprozessordnung*.

Outre le fait que le droit de la responsabilité a un champ d'application limité, il ne fournit donc pas non plus le fondement le plus approprié au principe de la répétabilité des frais d'aide juridique exposés dans le cadre d'un procès.

C'est pourquoi, avant l'arrêt du 2 septembre 2004, M. De Temmerman défendait déjà l'idée selon laquelle la répétabilité des frais de justice exposés dans le cadre d'un procès — qui est une matière relevant du droit procédural — devait être réglée par le Code judiciaire et que la réglementation en question (et aussi, à l'heure actuelle, la réglementation qui limite la récupération à l'indemnité de procédure) faisait obstacle à la répétabilité des frais en question sur la base d'autres règles (comme celles relatives à la responsabilité contractuelle et extracontractuelle) (voir B. De Temmerman, «*De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand*», *TPR* 2003, p. 1056-1058, n<sup>os</sup> 28-29).

La présente proposition de loi s'inscrit dans cette optique.

Conformément au point de vue de l'«*Orde van Vlaamse Balies*», on opte pour un relèvement des indemnités de procédure existantes, qui vont dépasser dès lors l'indemnité relative aux actes purement matériels (voir H. Lamon, «*De terugvorderbaarheid van de advocatenkosten: een (tussentijdse) stand van zaken*», *Ad Rem*, février 2005, 25).

La définition actuelle de l'«*indemnité de procédure*», selon laquelle celle-ci correspond aux «*sommes formant dépens recouvrables, justifiées par l'accomplissement de certains actes matériels*», est étendue de manière à mieux correspondre aux frais réels auxquels s'expose une partie ayant obtenu gain de cause, pour obtenir l'aide d'un avocat dans le cadre de la résolution d'un litige.

Dans le cadre de la présente proposition, l'indemnité de procédure exclut toute autre forme d'indemnisation pour honoraires de l'avocat; elle ne constitue qu'une intervention dans les frais et dans les honoraires et elle n'est donc certainement pas assimilable aux honoraires mêmes. Il est évident que le droit de l'avocat de fixer librement ses honoraires est intégralement préservé.

La présente proposition de loi ne vise nullement à établir un tarif des honoraires. La fixation des honoraires est réglée entre l'avocat et le client, abstraction faite de la partie récupérable auprès de la partie adverse (voir H. LAMON, «*De terugvorder-*

Evenredig aan de soepelheid van dit systeem is ook het gebrek aan transparantie.

In Nederland heeft men een systeem van tarifiering.

In Duitsland is de advocatenrekening als deel van de proceskosten integraal verhaalbaar krachtens § 91 (2) van de *Zivilprozessordnung*.

Los van het beperkte toepassingsgebied, biedt het aansprakelijkheidsrecht derhalve niet de meest aangewezen grondslag voor de verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand voor het voeren van een geding.

Om die reden heeft de heer De Temmerman reeds voorafgaand aan het arrest van 2 september 2004 de opvatting verdedigd dat de verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand voor het voeren van een geding, wat een procesrechtelijke aangelegenheid is, behoort te worden geregeld door het Gerechtelijk Wetboek en dat zo een regeling (alook, thans, de regeling die het verhaal beperkt tot de rechtsplegingsvergoeding) aan de verhaalbaarheid van die kosten op grond van andere regels (zoals regels van contractuele en buitencontractuele aansprakelijkheid) in de weg staat (zie B. De Temmerman, «*De verhaalbaarheid van kosten van juridische bijstand*», *TPR* 2003, blz. 1056-1058, nrs. 28-29).

Het voorliggende wetsvoorstel ondersteunt die zienswijze.

In aansluiting bij het standpunt van de Orde van Vlaamse Balies wordt ervoor geopteerd om de bestaande rechtsplegingsvergoedingen, die dus meer worden dan de vergoeding voor louter materiële akten, op te trekken (zie H. Lamon, «*De terugvorderbaarheid van de advocatenkosten: een (tussentijdse) stand van zaken*», *Ad Rem*, februari 2005, 25).

De huidige definitie van de «*rechtsplegingsvergoeding*» als «*de sommen die invorderbare kosten zijn wegens het verrichten van bepaalde materiële akten*», wordt verruimd om beter aan te sluiten bij de werkelijke kosten die een in het gelijk gestelde partij dient te maken voor de bijstaand door een advocaat in het kader van de gerechtelijke afhandeling van een geschil.

De rechtsplegingsvergoeding sluit in dit voorstel iedere andere vorm van vergoeding voor het ereloon van de advocaat uit en vormt slechts een tegemoetkoming in de kosten en het ereloon en zijn dus zeker niet gelijk te stellen met het ereloon. Uiteraard blijft het recht van de advocaat om vrij zijn ereloon te bepalen onaangetast.

Dit wetsvoorstel beoogt op geen enkele wijze een tarifiering van het honorarium. De bepaling van het ereloon wordt tussen de advocaat en de cliënt geregeld en staat los van het deel dat verhaalbaar is op de andere procespartij (zie H. Lamon, «*De terugvorder-*

*baarheid van de advocatenkosten » : een (tussentijdse) stand van zaken », Ad Rem, février 2005, 25).*

Pour prévenir toute décision arbitraire et imprévisible, on limite le rôle du juge, contrairement à ce que fait l'article 700 du Nouveau Code de procédure civile français, qui laisse au juge une plus grande marge d'appréciation.

Il faut éviter que la discussion relative aux honoraires ne devienne un procès dans le procès.

L'octroi d'une indemnité forfaitaire implique une distinction entre les causes qui sont évaluables en argent et celles qui ne le sont pas.

En ce qui concerne la fixation du montant de l'indemnité forfaitaire, la procédure existante est maintenue. Le Roi établira donc les montants de base de l'indemnité de procédure, après avoir pris l'avis de l'Ordre des barreaux francophones et germanophones et de l'Orde van Vlaamse Balies.

Comme une application automatique des indemnités de procédure majorées peut entraîner des situations inéquitables, l'Orde van Vlaamse Balies plaide pour que l'on donne au juge la possibilité d'adapter, dans une certaine mesure, le montant de base à la baisse ou à la hausse.

Le juge ne peut toutefois que diminuer de moitié ou doubler l'indemnité de base, et ce, lorsque l'application de l'indemnité de procédure normale conduirait à une « situation manifestement déraisonnable ».

M. Hugo Vandenberghe conclut que la proposition de loi à l'examen permet d'amorcer la discussion, mais qu'elle ne règle pas tout.

Comme indiqué précédemment, aucun recours n'est ouvert devant le Conseil d'État. Faut-il prévoir ici un forfait ?

En matière sociale, les dépens sont toujours à charge de l'État, même lorsque le citoyen perd son procès. Est-ce à dire que tous les honoraires d'avocats dans les litiges ayant trait au droit du travail et à la sécurité sociale seront pris en charge par l'État ?

Enfin, il y a aussi le problème du contentieux fiscal.

*C. Proposition de loi modifiant les articles 1018, 6<sup>o</sup>, et 1022 du Code judiciaire (de M. Alain Destexhe) (n<sup>o</sup> 3-204)*

Il est renvoyé aux développements précédant la proposition de loi (voir doc. n<sup>o</sup> 3-204/1).

*baarheid van de advocatenkosten : een (tussentijdse) stand van zaken », Ad Rem, februari 2005, 25).*

Om arbitraire en onvoorspelbare beslissingen te vermijden, wordt de rol van de rechter beperkt, dit in tegenstelling tot artikel 700 van de Franse *Nouveau Code de procédure civile* dat een ruimere beoordelingsmarge aan de rechter toekent.

De discussie over het ereloon mag geen proces binnen het proces worden.

Het toekennen van een forfaitaire vergoeding impliceert dat een onderscheid wordt gemaakt tussen in geld waardeerbare en niet in geld waardeerbare zaken.

Wat de hoogte van de forfaitaire vergoeding betreft, wordt de bestaande procedure gehandhaafd. De Koning zal dus, na advies met de Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone*, de basisbedragen van de rechtsplegingsvergoeding bepalen.

Aangezien een automatische toepassing van de verhoogde rechtsplegingsvergoedingen tot onbillijke situaties kan leiden, pleit de Orde van Vlaamse Balies ervoor om in beperkte mate de rechter de mogelijkheid te geven het basisbedrag in min of meer aan te passen.

De rechter kan evenwel enkel, met name wanneer de toepassing van de normale rechtsplegingsvergoeding tot een « kennelijk onredelijke situatie » zou leiden, de basisvergoeding hetzij halveren, hetzij verdubbelen.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat het voorliggende wetsvoorstel de discussie op gang kan brengen, maar niet alles regelt.

Zo is er, zoals reeds vermeld, geen rechtsplegingsvergoeding voor de Raad van State. Moet hier een forfait worden voorzien ?

In sociale zaken worden thans de kosten altijd door de Staat gedragen, ook wanneer de burger zijn proces verliest. Betekent dit dat alle advocatenhonoraria in arbeidsgeschillen en in geschillen van sociale zekerheid zullen worden betaald door de Staat ?

Ten slotte is er ook het probleem van het fiscale contentieux.

*C. Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1018, 6<sup>o</sup>, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek van de heer Alain Destexhe) (nr. 3-204)*

Er wordt verwezen naar de toelichting bij het wetsvoorstel (zie stuk Senaat, nr. 3-204/1).



### III. Début de la discussion générale

M. Mahoux formule plusieurs remarques quant à la manière dont il faut appréhender la question de la répétabilité des frais d'assistance juridique.

Le premier principe, c'est qu'il est logique que la partie perdante dans un procès supporte les dépens. En ce qui concerne le contenu des dépens, il semble normal que la partie perdante contribue à couvrir des dépenses qui visent d'autres postes que des prestations purement matérielles du conseil de l'autre partie.

La deuxième remarque vise les conséquences de l'application du premier principe sur l'accessibilité à la justice. Cette dernière question peut être envisagée sous deux angles distincts. Il y a la situation de la partie qui est convaincue de son bon droit mais qui peut voir ses prétentions freinées face aux frais qu'occasionne un recours en justice. L'autre aspect vise la situation de la personne qui perd son procès et qui peut se voir condamnée à supporter les frais de la partie adverse.

L'intervenant pense que la réflexion sur la répétabilité des frais d'assistance juridique peut également être l'occasion de réfléchir à la mise en place de normes d'honoraires. Cette piste a été envisagée lors de débats menés sur la mutualisation des coûts de la justice.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que cela n'est pas compatible avec les règles européennes sur la libre concurrence. Les barèmes indicatifs instaurés par les barreaux ont dû être retirés.

M. Mahoux demande si les avis du Conseil d'État et du Conseil supérieur de la Justice ne devraient pas être sollicités.

M. Hugo Vandenberghe n'y est pas opposé, à condition que cela ne retarde pas le bon déroulement des travaux parlementaires. Il propose de demander que les avis soient rendus dans un délai ne dépassant pas trois semaines. Entre-temps, la commission pourrait procéder à une série d'auditions.

Mme Defraigne confirme que l'arrêt du 2 septembre 2004 de la Cour de cassation suscite de nombreux problèmes d'interprétation. On constate que pour chaque affaire plaidée, on a un procès dans le procès sur la question de la répétabilité des frais d'assistance juridique.

Le régime de répétabilité ne peut avoir pour conséquence que le coût de la justice devienne insupportable pour la partie succombante. Il ne faut pas rendre la justice plus chère pour 50 % des

### III. Begin van de algemene bespreking

De heer Mahoux maakt een aantal opmerkingen over de manier waarop de kwestie van de terugvorderbaarheid van de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat moet worden aangepakt.

Het eerste principe is dat het logisch is dat de verliezende partij in een rechtszaak de kosten draagt. Wat de inhoud van die kosten betreft, lijkt het normaal dat de verliezende partij bijdraagt in het dekken van de kosten die met andere zaken te maken hebben dan met de zuiver materiële prestaties van de advocaat van de tegenpartij.

De tweede opmerking betreft de gevolgen van de toepassing van het eerste principe voor de toegang tot de rechter. Deze kwestie kan vanuit twee verschillende gezichtspunten worden bekeken. Er is de situatie van de partij die overtuigd is van haar goed recht maar die haar eisen afgeremd ziet door de kosten die een rechtszaak zou meebrengen. Het andere geval is dat van de persoon die zijn proces verliest en kan veroordeeld worden tot het betalen van de kosten van de tegenpartij.

Spreker meent dat de denkoefening in verband met de terugvorderbaarheid van de kosten verbonden aan rechtsbijstand ook kan worden aangegrepen om eens na te denken over de invoering van normen wat de honoraria betreft. Deze piste is overwogen toen er gediscussieerd werd over de spreiding van de gerechtskosten over de partijen.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat dit niet verenigbaar is met de Europese regels inzake de vrije mededinging. De indicatieve barema's die door de balies waren ingevoerd, moesten weer worden ingetrokken.

De heer Mahoux vraagt of hierover niet het advies moet worden gevraagd van de Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe heeft hier niets op tegen, als dit het goede verloop van de parlementaire werkzaamheden maar niet vertraagt. Hij stelt voor te vragen dat de adviezen worden gegeven binnen een termijn van ten hoogste drie weken. Intussen kan de commissie een reeks hoorzittingen houden.

Mevrouw Defraigne bevestigt dat het arrest van 2 september 2004 van het Hof van Cassatie veel problemen doet rijzen. Men stelt vast dat er voor iedere zaak die is gepleit een proces binnen het proces is, met betrekking tot de terugvorderbaarheid van de kosten van de rechtsbijstand.

Het systeem inzake terugvorderbaarheid kan niet tot gevolg hebben dat de kostprijs van de rechtsbedeling ondraaglijk wordt voor de verliezende partij. Men moet justitie niet duurder maken voor de helft van de

justiciables. Derrière la question de la répétabilité se pose, en filigrane, le problème de l'accès à la justice.

Plusieurs intervenants ont évoqués la piste des barèmes d'honoraires. Il faut rappeler que les barreaux ont été contraints par la Cour de Justice de retirer les barèmes qu'ils avaient établis, même si ceux-ci s'avéraient être des outils bien pratiques. Certains avocats continuent d'ailleurs à les appliquer spontanément. L'intervenante renvoie également au travail de codification par type d'affaire qui avait été effectué par le barreau de Liège. Même si la piste des barèmes est intéressante, il n'est pas certain qu'elle apporte une solution à la question de la répétabilité car les barèmes fixent des fourchettes d'honoraires. La latitude entre le minimum et la maximum laisse des zones d'interprétation.

Mme Defraigne pense que la solution à la question de la répétabilité se trouve dans la mise en place de forfaits. Elle partage l'avis de l'OBFQ qui plaide pour un forfait modulable avec un pouvoir d'appréciation qui est laissé au juge.

Mme Nyssens déclare être favorable à l'idée d'une tarification des honoraires des avocats. Dans les pays qui connaissent de tels tarifs, ceux-ci sont fixés par une mesure de l'autorité. Ainsi, en Italie, les tarifs sont fixés par un décret du ministre de la Justice, sur proposition des avocats. Dans les pays où des tarifs existent, il y a des fourchettes entre minima et maxima, sans que cela mette en péril l'indépendance des avocats. Si l'on veut mettre en place un système de répétabilité qui n'est pas basé sur l'indemnité de procédure forfaitaire, il est, dans ce cas, indispensable de disposer d'une tarification.

Si on laisse au juge un pouvoir d'appréciation concernant les sommes à payer par la partie succombante, il est nécessaire d'avoir une mesure sous la forme d'un tarif d'honoraires.

Mme Defraigne estime que l'on se trouve dans une situation d'urgence. Face à l'inflation de procès dans le procès, il faut que le législateur intervienne rapidement. Si l'on fixe un cadre dans l'attente d'une hypothétique tarification, cela ne permet pas de faire œuvre utile car les problèmes sur le terrain ne seront pas réglés. Il faut une approche pragmatique, c'est-à-dire prévoir des forfaits avec une marge d'appréciation laissée au magistrat.

M. Mahoux trouve que la position des autorités européennes concernant les barèmes prévus par les barreaux est assez critiquable étant donné le caractère spécifique de la profession d'avocat qui ne rentre pas dans un cadre strictement commercial.

Il devrait dès lors être possible d'admettre que les barèmes des avocats ne relèvent pas de la libre concurrence.

rechtzoekenden. Achter de kwestie van de terugvorderbaarheid gaat het probleem van de toegang tot de rechter schuil.

Meerdere sprekers hebben gewezen op de mogelijkheid barema's in te voeren. De balies zijn echter door het Hof van Justitie verplicht geweest om de barema's die zij hadden vastgelegd in te trekken, ook al bleken het nuttige instrumenten. Sommige advocaten passen ze trouwens nog steeds spontaan toe. Spreekster verwijst nog naar de tarifiering naar gelang van de aard van de zaak, die door de balie van Luik was opgesteld. Ook al vormen barema's een interessante denkpiste, toch is het niet zeker dat ze een oplossing bieden voor het probleem van de terugvorderbaarheid. Bij barema's is er immers steeds sprake van een vork binnen welke de honoraria schommelen en is er ruimte voor interpretatie tussen het minimum- en het maximumtarief.

Mevrouw Defraigne denkt dat de oplossing ligt in de invoering van forfaitaire bedragen. Zij deelt de mening van de *Ordre des Barreaux francophone et germanophone*, die pleit voor een moduleerbaar forfaitair bedrag waarbij de rechter beoordelingsbevoegdheid krijgt.

Mevrouw Nyssens zegt achter het idee te staan van de tarifiering van de advocatenhonoraria. In de landen die dergelijke tarieven toepassen, zijn die tarieven vastgelegd door de overheid. In Italië worden de tarieven bijvoorbeeld vastgelegd door de minister van Justitie, op voorstel van de advocaten. In de landen waar er tarieven bestaan, is er ruimte tussen de minima en de maxima, zonder dat dit de onafhankelijkheid van de advocaten in het gedrang brengt. Als men een systeem van terugvorderbaarheid wil invoeren dat niet op de forfaitaire rechtsplegingsvergoeding is gebaseerd, is het zeker noodzakelijk over een tarievenlijst te beschikken.

Als de rechter mag oordelen over het bedrag dat de verliezende partij moet betalen, moet er een tarief voor de honoraria bestaan.

Volgens mevrouw Defraigne gaat het hier om een dringende zaak. Om te voorkomen dat telkens weer een proces binnen het proces gevoerd wordt, moet de wetgever snel optreden. Als er in afwachting van een hypothetische tarificatie een kader wordt opgesteld, lost dat de problemen in de praktijk nog niet afdoende op. Er is een pragmatische aanpak nodig, waarbij forfaitaire bedragen worden vastgesteld en de magistrat een beoordelingsmarge behoudt.

Volgens de heer Mahoux is het standpunt van de Europese overheid over de barema's van de balies discutabel aangezien het beroep van advocaat zeer specifiek is en strikt genomen niet in een commercieel kader past.

Het zou dus mogelijk moeten zijn te stellen dat de vrije mededinging niet geldt voor de barema's van de advocaten.

M. Hugo Vandenberghe répond que la position européenne est un fait. Même la nomenclature forfaitaire des notaires est mise en cause sur le plan européen au nom de la libre circulation des services.

#### *Position du gouvernement*

La ministre pense que la question de la répétibilité doit à la fois être examinée sous l'angle de l'accès à la justice et celui d'une justice plus équitable. Ces deux objectifs doivent être gardés en perspective.

Par ailleurs, on ne peut se limiter à une réflexion sur le seul plan civil. Que se passera-t-il sur le plan pénal? Le suspect qui est acquitté aura-t-il droit, à charge de l'État, à une indemnité de procédure majorée? Les conséquences budgétaires d'un tel système seraient importantes. De même, il serait intéressant, dans le cadre des auditions, de connaître le point de vue des partenaires sociaux pour tout le contentieux de la sécurité sociale.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'aujourd'hui déjà des jugements condamnent l'État en cas d'acquiescement au pénal.

La ministre le confirme. Le gouvernement est conscient qu'il faille mettre un terme à l'insécurité juridique qui règne sur le terrain. Il est cependant important que tous les acteurs judiciaires aient conscience des conséquences de la mise en place d'un régime de répétibilité des frais d'assistance juridique, pour que chaque question trouve une réponse adéquate.

\*  
\* \*

Au terme de cette première discussion, M. Hugo Vandenberghe suggère de solliciter l'avis du Conseil d'État et du Conseil supérieur de la Justice dans un délai de trois semaines. Dans l'intervalle, la commission pourrait procéder à des auditions groupées de représentants des barreaux, de représentants des justiciables, des victimes, etc.

La commission se rallie à ces suggestions.

#### **IV. Demandes d'avis au Conseil supérieur de la Justice et au Conseil d'État**

L'avis du Conseil supérieur de la Justice et du Conseil d'État a été demandé le 26 octobre 2005 pour les propositions de loi n<sup>os</sup> 3-51, 3-1342 et 3-204.

L'avis du Conseil d'État a été demandé le 18 mai 2006 pour la proposition de loi n<sup>o</sup> 3-1686.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het Europese standpunt nu eenmaal bestaat. Zelfs de forfaitaire nomenclatuur van de notarissen staat Europees ter discussie in het kader van het vrij verkeer van diensten.

#### *Houding van de regering*

Volgens de minister moet de terugvorderbaarheidskwestie zowel vanuit het oogpunt van de toegang tot de rechter als vanuit dat van een billijkere rechtsbedeling onderzocht worden. Met beide doelstellingen moet rekening worden gehouden.

Bovendien kan er niet enkel over het burgerlijke aspect worden nagedacht. Wat gebeurt er op strafrechtelijk vlak? Zal de beklaagde die wordt vrijgesproken, ten laste van de Staat recht hebben op een verhoogde rechtsplegingsvergoeding? Dat zou grote gevolgen hebben voor de begroting. Het zou ook interessant zijn tijdens de hoorzittingen het standpunt te horen van de sociale partners inzake geschillen betreffende de sociale zekerheid.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat er vandaag reeds vonnissen bestaan die de Staat veroordelen bij een vrijspraak voor de strafrechter.

De minister bevestigt dit. De regering is zich ervan bewust dat er een einde moet komen aan de juridische onzekerheid die hierover in de praktijk bestaat. Het is echter belangrijk dat alle betrokkenen binnen het gerecht beseffen welke gevolgen verbonden zijn aan de uitbouw van een systeem van terugvorderbaarheid van kosten voor rechtsbijstand, opdat elke vraag afdoende wordt beantwoord.

\*  
\* \*

Na deze eerste bespreking stelt de heer Hugo Vandenberghe voor het advies van de Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie te vragen binnen een termijn van drie weken. Intussen kan de commissie hoorzittingen houden met vertegenwoordigers van de balies, van rechtzoekenden, van slachtoffers, enz.

De commissie sluit zich bij dat voorstel aan.

#### **IV. Vragen om advies aan de Hoge Raad voor de Justitie en de Raad van State**

Het advies van de Hoge Raad voor de Justitie en van de Raad van State werd gevraagd op 26 oktober 2005 voor de wetsvoorstellen nrs. 3-51, 3-1342 en 3-204.

Het advies van de Raad van State werd gevraagd op 18 mei 2006 voor wetsvoorstel nr. 3-1686.

Pour le texte de ces avis, il y a lieu de se reporter aux documents nos 3-51/3, 3-204/2, 3-1242/3, 3-1686/3 (avis du Conseil d'État), et 3-51/4 (avis du Conseil supérieur de la Justice).

## V. Auditions

Pour le compte rendu des auditions, on se reportera aux annexes au présent rapport (doc. Sénat, n° 3-1686/5, p. 44).

## VI. Questionnaire adressé par la commission de la Justice aux barreaux

Au terme des auditions, la commission a décidé de dresser une liste des questions principales soulevées par les propositions de loi et de la soumettre à l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et à l'Orde van Vlaamse balies.

Cette liste est rédigée comme suit:

*Indemnité de procédure — montant forfaitaire — points à régler*

— litiges devant le tribunal du travail en matière de sécurité sociale. Faut-il exclure les litiges en matière de sécurité sociale dans lesquels l'autorité publique est condamnée à payer les frais? Qu'en est-il de la défense par un délégué syndical; faut-il dans ce cas octroyer une indemnité de procédure?

- action civile en matière pénale
- contentieux fiscal
- Conseil d'État
- Cour d'arbitrage

— la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales prévoit une indemnité équitable pour tous les frais de récupération.

### *Questions complémentaires*

— pouvoir d'appréciation du tribunal. Le tribunal peut-il moduler l'indemnité de procédure, et dans quelle mesure?

— *quid* en cas d'abus procéduraux?

— *quid* de l'indemnité de procédure complémentaire (réouverture des débats, reprise d'instance, etc.)?

— la valeur de la demande est-elle le seul paramètre à prendre en compte?

Voor de teksten van deze adviezen wordt verwezen naar de stukken nr. 3-51/3, 3-204/2, 3-1242/3 en 3-1686/3 (adviezen van de Raad van State) en nr. 3-51/45 (advies Hoge Raad voor de Justitie).

## V. Hoorzittingen

Voor het verslag van de hoorzittingen wordt verwezen naar de bijlagen bij dit verslag (stuk Senaat, nr. 3-1686/5, blz. 44).

## VI. Vragenlijst van de Commissie voor de justitie aan de balies

Na de hoorzittingen heeft de commissie beslist een lijst op te stellen van de belangrijke vragen waartoe de wetsvoorstellen aanleiding hebben gegeven en ze over te zenden aan de Ordre des barreaux francophones et germanophones en aan de Orde van Vlaamse balies.

Het gaat om de volgende lijst:

*Rechtsplegingsvergoeding — forfaitair bedrag — nog te regelen*

— geschillen voor de arbeidsrechtbank inzake sociale zekerheid. Sociale zekerheids geschillen waar overheid in de kosten wordt verwezen van verhaalbaarheid uitsluiten? Verdediging door vakbondsafgevaardigde, toekenning van rechtsplegingsvergoeding?

- burgerlijke vordering in strafzaken
- fiscaal contentieux
- Raad van State
- Arbitragehof

— de wet van 2 augustus 2002 inzake de betalingsachterstand in handelszaken voorziet in redelijke schadeloosstelling voor alle invorderingskosten.

### *Bijkomende vragen*

— mogelijkheid tot appreciatie van de rechtbank. Mogelijkheid van de rechtbank om de rechtsplegingsvergoeding te moduleren, in welke mate?

— wat bij misbruik van procesrecht?

— wat met aanvullende rechtsplegingsvergoeding (heropening der debatten, hervatting van het geding, enz.)?

— waarde van de vordering als enige parameter?

— *quid* pour les demandes non évaluables en argent ?

— aide juridique. Que faut-il prévoir pour les personnes qui bénéficient de l'aide juridique de deuxième ligne ? Adaptation de l'article 508 du Code judiciaire ?

— uniquement les frais et honoraires d'avocats ou également les autres frais de défense en justice ?

— en matière pénale, indemnité de procédure en cas d'acquiescement ?

— que se passe-t-il dans les litiges où l'on est contraint d'assigner plusieurs parties (par exemple en matière de droit de la construction ou de responsabilité médicale) ?

## VII. Suite de la discussion générale

M. Hugo Vandenberghe renvoie au questionnaire qui a été envoyé sur le projet de loi à l'examen. Le gouvernement va maintenant faire part de son point de vue sur ce questionnaire. Lors d'une prochaine réunion, les groupes pourront ensuite faire connaître leur point de vue, à la lumière notamment de la position adoptée par le gouvernement.

La ministre communique à la commission la position adoptée par le gouvernement :

« L'arrêt de principe qu'a rendu la Cour de cassation le 2 septembre 2004 constitue un revirement important de jurisprudence en matière de répétibilité des honoraires d'avocats.

Selon la décision de la Cour, ceux-ci peuvent faire partie du dommage indemnifiable dans le cadre de la responsabilité contractuelle. La doctrine est cependant unanime pour admettre que cet enseignement vaut également en matière de responsabilité extra-contractuelle.

Une grande insécurité juridique règne depuis cet arrêt. La jurisprudence est très disparate, allant du rejet parfois pur et simple du principe, à l'octroi de montants élevés sans motivation particulière. De plus, cet arrêt a souvent pour conséquence de créer un procès dans le procès, tant à propos du principe même de la répétibilité dans tel ou tel cas d'espèce, que sur le montant qui peut être octroyé à ce titre. C'est ainsi que l'on a vu des montants forfaitaires alloués à une partie, tandis que dans d'autres cas, les états de frais et honoraires détaillés des conseils sont versés aux débats, ce qui pose des questions de principe fondamentales en ce qui concerne le secret professionnel.

Très peu de temps après que la Cour de cassation eut rendu son arrêt, la ministre de la Justice a sollicité

— *quid* met de niet in geld waardeerbare zaken ?

— rechtsbijstand (subrogatie). Wat met een persoon die juridische tweedelijnsbijstand geniet (wie is begunstigde)? Verfijning van artikel 508 van het Gerechtelijk Wetboek ?

— enkel advocatenkosten of ook andere verdedigingskosten (bijvoorbeeld technische bijstand bij ont-eigeningsprocedures) ?

— in strafzaken, rechtsplegingsvergoeding in geval van vrijspraak ?

— wat gebeurt er bij geschillen waarbij men verplicht is meerdere personen te dagvaarden, zoals bij bouwgeschillen of geschillen met ziekenhuizen ?

## VII. Vervolg van de algemene bespreking

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de rondgestuurde vragenlijst in verband met dit wetsontwerp. De regering zal nu haar standpunt meedelen met betrekking tot deze vraagstelling. Tijdens een volgende vergadering kunnen de fracties hun standpunt dan laten kennen, ook in het licht van de positie van de regering.

De minister deelt aan de commissie mee welk standpunt de regering heeft ingenomen :

« Het principiële arrest dat het Hof van Cassatie op 2 september 2004 heeft uitgesproken is een belangrijke ommekeer in de rechtspraak inzake de verhaalbaarheid van erelonen van advocaten.

Volgens de beslissing van het Hof kunnen die erelonen deel uitmaken van de vergoedbare schade in het raam van de contractuele aansprakelijkheid. De rechtsleer is het er echter over eens dat die stelling ook geldt inzake buitencontractuele aansprakelijkheid.

Sinds dat arrest heerst er grote rechtsonzekerheid. De rechtspraak is heel uiteenlopend en gaat van de soms eenvoudige verwerping van het beginsel tot de toekenning van hoge bedragen zonder speciale motivering. Bovendien heeft dat arrest vaak tot gevolg dat het tot een proces binnen het proces komt, zowel over het beginsel van de verhaalbaarheid zelf in een of ander geval, als over het bedrag dat hiervoor kan worden toegekend. Op die manier heeft men gezien dat een partij forfaitaire bedragen toegewezen kreeg, terwijl in andere gevallen de gedetailleerde kostenstaten en erelonen van de raadslieden in de debatten werden gebracht, wat fundamentele principiële vragen doet rijzen over het beroepsgeheim.

Korte tijd nadat het Hof van Cassatie zijn arrest had uitgesproken, heeft de minister van Justitie het advies

l'avis des Ordres d'avocats sur cette question fondamentale en termes d'accès à la justice. Ceux-ci ont élaboré une proposition conjointe, qui ne diffère que sur un point. Globalement, la solution proposée est la majoration du montant de l'indemnité de procédure en la définissant comme « l'intervention forfaitaire dans les frais et les honoraires de l'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause. »

Aucune partie ne pourrait être tenue au paiement d'une indemnité pour l'intervention de l'avocat d'une autre partie au-delà du montant de l'indemnité de procédure.

Le Roi serait chargé de définir le montant de base de l'indemnité de procédure, montant qui pourrait varier en fonction de l'enjeu du litige.

La proposition de l'*Orde van Vlaamse Balies* a été déposée par MM Vandenberghe et Steverlynck. La proposition de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone a quant à elle été déposée par Mme Nyssens sous forme d'amendement à la proposition de loi n° 3-51 qu'elle avait elle-même déposée précédemment.

Une autre proposition de loi a quant à elle été déposée par MM. Destexhe, Cheffert et Collas, mais cette dernière ne s'inspire pas des principes dégagés par les Ordres.

De nombreuses auditions ont déjà eu lieu au sein de cette commission. Le Conseil d'État et le Conseil supérieur de la Justice ont par ailleurs également rendu des avis sur les propositions de loi à l'examen. Le dernier avis a été approuvé par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 26 janvier 2006.

Sur la base de ces avis et des auditions qui ont eu lieu, le Conseil des ministres a adopté une position de principe lors de sa séance du 24 février 2006.

L'insécurité juridique créée par l'arrêt de la Cour de cassation du 2 septembre 2004 est réelle. Il importe d'y mettre fin au plus vite.

Les avis divergent sur la question de savoir si la répétibilité va ou non constituer un moyen de favoriser l'accès à la justice.

Il apparaît au gouvernement que la répétibilité ne constituera pas automatiquement et nécessairement un outil permettant de favoriser l'accès à la justice et d'assurer l'égalité des armes. Au contraire, elle pourrait même constituer un réel frein pour certaines catégories de justiciables.

La répétibilité peut en effet avoir comme effet néfaste d'entraver l'accès à la justice des plus démunis.

gevraagd van de Ordes van advocaten over deze fundamentele zaak inzake toegang tot de rechter. Ze hebben een gemeenschappelijk standpunt ingenomen, dat slechts op een punt anders is. Algemeen is de oplossing die wordt voorgesteld de verhoging van de rechtsplegingsvergoeding, door ze te definiëren als « de forfaitaire tegemoetkoming in de kosten van het ereloon van de advocaat van de in het gelijk gestelde partij. »

Geen partij kan boven het bedrag van de rechtsplegingsvergoeding worden aangesproken tot betaling van een vergoeding voor het optreden van de advocaat van een andere partij.

De Koning wordt ermee belast het basisbedrag van de rechtsplegingsvergoeding te bepalen en dat bedrag kan verschillen naar gelang van het belang van het geschil.

Het voorstel van de Orde van Vlaamse Balies werd ingediend door de heren Vandenberghe et Steverlynck. Het voorstel van de Ordre des Barreaux francophones et germanophone werd ingediend door mevrouw Nyssens als amendement op wetsvoorstel nr. 3-51, dat ze zelf al eerder had ingediend.

Een ander wetsvoorstel werd ingediend door de heren Destexhe, Cheffert en Collas, maar dat is niet geïnspireerd op de principes die de Ordes hebben vooropgesteld.

Er hebben in deze commissie reeds heel wat hoorzittingen plaatsgevonden. De Raad van State en de Hoge Raad voor de Justitie hebben eveneens advies uitgebracht over voorliggende wetsvoorstellen. Het advies van de Hoge Raad voor de Justitie werd door diens algemene vergadering goedgekeurd op 26 januari 2006.

Op basis van die adviezen en de hoorzittingen die hebben plaatsgevonden, heeft de Ministerraad op zijn vergadering van 24 februari 2006 een principiële standpunt ingenomen.

De rechtsonzekerheid die door het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004 is veroorzaakt, is reëel. Het is belangrijk dat daaraan zo snel mogelijk een einde wordt gemaakt.

De meningen over de vraag of de terugvorderbaarheid al dan niet een middel zal zijn om de toegang tot de rechter te verbeteren, zijn verdeeld.

Het komt de regering voor dat de terugvorderbaarheid niet automatisch en noodzakelijk een middel zal zijn om de toegang tot de rechter te bevorderen en de wapengelijkheid te garanderen. Ze kan integendeel zelfs een echte rem zijn voor bepaalde categorieën van rechtzoekenden.

De terugvorderbaarheid kan immers als nefast gevolg hebben dat de toegang tot justitie voor de

Plutôt que de se sentir encouragés à faire appel à la justice, les justiciables risquent en effet d'être paralysés, même s'ils s'estiment dans leur bon droit, par la perspective éventuelle de devoir prendre en charge les honoraires de l'avocat de leur adversaire. Un procès n'est pas une science exacte, et il est dès lors impossible d'être certain de son issue au début de la procédure.

Pour les personnes économiquement les plus fragilisées, le risque de devoir supporter, en cas d'échec de leurs prétentions, les honoraires de l'avocat de la partie adverse augmenterait de manière considérable le niveau du risque financier déjà lié aux seuls « dépens » actuels, et ce risque financier accru pourrait contraindre nombre de justiciables à s'incliner face à des prétentions peut-être abusives ou à ne pas chercher à obtenir la reconnaissance de droits potentiels.

De manière plus générale, toute procédure présente un risque financier pour les parties. La répétibilité des honoraires d'avocat ne fera pas disparaître ce risque, mais l'aggraverait au contraire dans certains cas, puisque au final, les frais de procédure pourraient s'avérer bien plus élevés qu'à l'heure actuelle. Cela pourrait ainsi à terme mener à une Justice de classes.

Néanmoins, la répétibilité ne doit pas pour autant être exclue en tant que telle. Elle existe par ailleurs déjà aujourd'hui d'une certaine manière, sous la forme des indemnités de procédure.

Afin d'éviter les effets pervers en matière d'accès à la justice, le gouvernement propose dès lors que la répétibilité des honoraires d'avocat soit strictement encadrée.

Il est ainsi proposé d'articuler la répétibilité sur deux grands axes.

D'une part, conformément à la suggestion des Ordres, le système actuel des indemnités de procédure en constituerait le cadre général étant entendu que le montant des indemnités de procédure serait légèrement revu à la hausse.

L'indemnité de procédure sera dorénavant définie comme étant : « l'intervention forfaitaire dans les frais et les honoraires de l'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause », ce qui est la solution proposée par les Ordres.

Néanmoins, et pour les considérations d'accès à la justice qui viennent d'être évoquées, le gouvernement ne souhaite pas une augmentation substantielle du montant des indemnités de procédure, seulement une légère adaptation à la hausse.

D'autre part, il faut également tenir compte des hypothèses où une partie adopte un comportement déraisonnable dans le cadre de la procédure, et

armsten bemoeilijkt wordt. In plaats van zich aangemoedigd te voelen om een beroep op justitie te doen, dreigen de rechtzoekenden immers te worden verlamd — zelfs als ze menen dat ze het bij het rechte eind hebben — door het eventuele vooruitzicht de erelonen van de advocaat van hun tegenstander te moeten betalen. Een proces is geen exacte wetenschap en het is bijgevolg onmogelijk bij het begin van de rechtspleging zeker te weten hoe het zal aflopen.

Voor de economisch kwetsbaarsten wier eis eventueel wordt afgewezen zou het risico de erelonen te moeten betalen van de advocaat van de tegenpartij het financiële risico dat nu al is verbonden aan de huidige « kosten » aanzienlijk verhogen. Dit verhoogde financiële risico zou heel wat rechtzoekenden ertoe kunnen dwingen te plooiën voor misschien onterechte eisen of af te zien van een poging om de erkenning te verkrijgen van potentiële rechten.

Algemeen is het zo dat elke rechtspleging een financieel risico met zich brengt voor de partijen. De verhaalbaarheid van de erelonen van advocaten zal dat risico niet doen verdwijnen, maar zal het in bepaalde gevallen nog vergroten, want uiteindelijk kunnen de rechtsplegingskosten heel wat hoger blijken dan nu het geval is. Op termijn kan dat tot klassenjustitie leiden.

Toch moet de verhaalbaarheid als dusdanig daarom nog niet worden uitgesloten. Ze bestaat in zekere zin overigens reeds vandaag, in de vorm van rechtsplegingsvergoedingen.

Om de kwalijke gevolgen voor het recht op toegang tot de rechter te voorkomen, stelt de regering dan ook voor dat de terugvorderbaarheid van de erelonen van advocaten streng gereguleerd wordt.

Er wordt voorgesteld de verhaalbaarheid op basis van twee krachtlijnen te organiseren.

Eenzijds moet ze georganiseerd worden binnen het huidige systeem van de rechtsplegingsvergoedingen dat, overeenkomstig het voorstel van de Orden, het algemeen kader moet vormen, waarbij het bedrag van de rechtsplegingsvergoedingen lichtjes zal worden verhoogd.

Voortaan wordt de rechtsplegingsvergoeding als volgt gedefinieerd : « de forfaitaire tegemoetkoming in de kosten en de erelonen van de advocaat van de in het gelijk gestelde partij », wat de oplossing is die de Orden voorstellen.

Niettemin wenst de regering, om de toegang tot de rechter niet te bemoeilijken, niet dat het bedrag van de rechtsplegingsvergoedingen substantieel wordt verhoogd. Ze wil slechts een lichte opwaartse aanpassing.

Anderzijds moet men ook rekening houden met de gevallen waarin een partij zich bij de rechtspleging onredelijk gedraagt en de andere partij door dat

contraint l'autre partie à exposer de frais de défense inutiles par ce comportement abusif. Le juge pourrait ainsi condamner une partie qui a commis un abus de procédure à payer à l'autre tout ou partie de ses frais d'avocats, déterminés sur la base d'un barème d'honoraires établi par le Roi, différent de celui des indemnités de procédure. Dans ces hypothèses en effet, en raison de l'attitude abusive d'une partie, et partant fautive, une partie est contrainte d'engager des frais de procédure supplémentaires. En fonction des éléments propres à chaque affaire, le juge pourrait accorder tout ou partie du montant prévu par le barème. Une marge d'appréciation lui serait ainsi laissée.

Pour le surplus, il convient de préciser expressément dans la loi que le juge ne pourra jamais condamner une partie au paiement des frais d'avocat et de défense de l'autre partie.

L'adaptation du montant des indemnités de procédure se fera bien entendu après avoir recueilli l'avis des Ordres d'avocats, comme le prévoit déjà la loi à l'heure actuelle.

En conclusion sur ce point, le gouvernement s'oriente résolument vers un ancrage de la répétibilité dans le droit procédural, et non pas dans le droit de la responsabilité, comme le suggéraient les ordres et de nombreux intervenants lors des auditions.

Par ailleurs, dans le cadre de ce débat, la barémisation des honoraires d'avocat doit également être prise en considération.

Il n'existe actuellement aucun barème de référence pour la taxation des honoraires d'avocat. Seul l'article 459 du Code judiciaire précise que: «Les avocats taxent leurs honoraires avec la discrétion que l'on doit attendre de leur ministère. Tout pacte sur les honoraires lié au résultat de la contestation leur est interdit».

En pratique, cela place le justiciable dans l'impossibilité d'estimer de manière précise ce que va lui coûter une procédure judiciaire.

La barémisation doit permettre au justiciable d'avoir une vision plus claire de la charge financière que va représenter un litige. Il doit pouvoir savoir d'emblée combien va lui coûter une procédure, ou à tout le moins avoir des éléments tangibles lui permettant d'évaluer le coût. Cette information sera dans bien des cas fondamentale pour déterminer si oui ou non il va entamer une procédure judiciaire ou se défendre en justice.

Il ressort de différentes études que la barémisation est juridiquement envisageable dans la mesure où elle est imposée par une autorité publique (et n'est donc pas imposée par une organisation professionnelle),

onrechtmatig gedrag dwingt tot het maken van overbodige verdedigingskosten. Op die manier kan de rechter een partij die zich schuldig maakt aan procesrechtsmisbruik veroordelen tot het betalen aan de andere partij van een deel of van het geheel van haar advocatenkosten, die worden bepaald aan de hand van een ereloooschaal die door de Koning is vastgesteld en die verschilt van die van de rechtsplegingsvergoedingen. In die gevallen moet immers, wegens de onrechtmatige attitude van een partij, die bijgevolg schuldig is, een partij bijkomende rechtsplegingskosten maken. Afhankelijk van de zaak, kan de rechter het volledige bedrag van die schaal of een gedeelte daarvan toekennen. Op die manier beschikt hij nog over enige beoordelingsvrijheid.

Voor het overige is het raadzaam in de wet uitdrukkelijk te bepalen dat de rechter nooit een partij kan veroordelen tot het betalen van de advocaats- en verdedigingskosten van de andere partij.

Uiteraard zal het bedrag van de rechtsplegingsvergoedingen worden aangepast nadat het advies is ingewonnen van de Orden van advocaten, zoals nu reeds in de wet bepaald is.

Ten slotte mikt de regering voluit op de verankering van de terugvorderbaarheid in het procesrecht, en niet in het aansprakelijkheidsrecht, zoals voorgesteld door de Orden en door vele sprekers op de hoorzittingen.

Bovendien moet in deze discussie ook rekening worden gehouden met het barema van de advocatenhonoraria.

Momenteel bestaat er geen referentiebarema voor het ereloon van advocaten. Alleen artikel 446<sup>ter</sup> van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt: «De advocaten begroten hun ereloon met de bescheidenheid die van hun functie moet worden verwacht. Een beding daaromtrent dat uitsluitend verbonden is aan de uitslag van het geschil, is verboden.»

In de praktijk maakt dat het voor de rechtzoekende onmogelijk precies in te schatten hoeveel de gerechtelijke procedure hem gaat kosten.

De invoering van barema's moet de rechtzoekende een duidelijker beeld geven van de financiële last die een geschil meebrengt. Hij moet van meet af aan weten hoeveel een procedure zal kosten, of toch ten minste beschikken over duidelijke aanwijzingen om de kostprijs te beoordelen. Deze informatie zal in heel wat gevallen bepalen of iemand een procedure zal instellen of zich in rechte zal verdedigen.

Uit verschillende studies blijkt dat de invoering van barema's juridisch kan worden overwogen als zij wordt opgelegd door de overheid (dus niet door een beroepsorganisatie), als er gewerkt wordt met criteria



qu'elle fixe des critères d'intérêt public, et dans laquelle l'État conserve son pouvoir de décision en dernier ressort.

Il est cependant proposé de recourir à un système de barémisation non contraignante des honoraires d'avocats, qui permettra au justiciable d'être mieux informé du coût d'une procédure, sans pour autant s'imposer automatiquement dans la relation contractuelle entre l'avocat et son client, mais seulement en cas d'accord entre eux.

Ainsi, le justiciable disposera d'un moyen plus fiable d'évaluer le risque financier que représente une procédure judiciaire.

Ce barème servira également au juge pour l'appréciation de l'indemnité complémentaire à octroyer en cas d'application du principe de la répétibilité pour abus de procédure.

Le gouvernement propose de confier au Roi la mission d'établir ce barème après consultation des Ordres d'avocats.

Enfin, dès lors que dans le système proposé, la question de la barémisation des honoraires est étroitement liée à la question de leur répétibilité, il est également proposé que ces deux réformes entrent en vigueur simultanément.

Le gouvernement a la conviction que de la sorte, il pourra être mis fin de manière adaptée à l'insécurité juridique actuelle, tout en garantissant que l'accès à la justice pour le citoyen ne sera pas mis en péril, mais au contraire facilité, conformément aux objectifs qu'il s'est fixé dans l'accord de gouvernement de juillet 2003.

En ce qui concerne la liste de questions pratiques et théoriques relatives à la répétibilité qui ont été soumises à cette commission par le président, les deux Ordres d'avocats mènent actuellement une réflexion commune à leur sujet. Cette réflexion devrait aboutir dans les prochains jours sur l'ensemble des questions. Il serait bien évidemment utile de connaître les réponses que proposent les Ordres avant que la commission prenne position par rapport à ces questions.»

M. Mahoux estime que la solution proposée par le gouvernement, qui concerne les indemnités de procédure, règle une série de questions qui n'avaient pas trouvé de solution au cours des présents débats, et doit être soutenue.

La répétibilité stricte aurait imposé la définition d'une série d'exceptions, ce qui s'avérait fort complexe.

En ce qui concerne les indemnités de procédure, toutes les exceptions sont déjà prévues.

van algemeen belang en als de Staat zijn recht behoudt om in laatste instantie te beslissen.

Er wordt echter een systeem voorgesteld met barema's die niet « dwingend » zijn en dat er moet voor zorgen dat de rechtzoekende beter ingelicht is over de kostprijs van een procedure zonder dat die barema's automatisch deel uitmaken van de contractuele relatie tussen advocaat en cliënt, tenzij zij het daarover eens zijn.

Zo beschikt de rechtzoekende over een betrouwbaar middel om het financiële risico van een gerechtelijke procedure in te schatten.

De rechter zal het barema ook kunnen gebruiken om de bijkomende vergoeding te bepalen die verschuldigd is als het principe van de terugvorderbaarheid wordt toegepast bij procesrechtsmisbruik.

De regering stelt voor de Koning het barema te laten vaststellen na overleg met de Orde van Advocaten.

Aangezien in het voorgestelde systeem de tarifiering van honoraria nauw samenhangt met de terugvorderbaarheid, wordt eveneens voorgesteld beide hervormingen samen in werking te laten treden.

De regering is ervan overtuigd dat zo een eind kan komen aan de huidige rechtsonzekerheid, terwijl het recht van de burger op toegang tot de rechter niet in gevaar komt en integendeel gemakkelijker kan worden uitgeoefend, dit alles overeenkomstig de doelstellingen in het Regeerakkoord van juli 2003.

De beide Orden van Advocaten bestuderen momenteel gezamenlijk de lijst met praktische en theoretische vragen inzake de terugvorderbaarheid die de voorzitter aan deze commissie heeft voorgelegd. Binnen enkele dagen zullen alle vragen besproken zijn. Het zou uiteraard nuttig zijn de antwoorden van de Orden te kennen voordat de Commissie hierover een standpunt inneemt.

Volgens de heer Mahoux regelt de oplossing die de regering voorstelt inzake de rechtsplegingsvergoeding een aantal zaken die voordien nog niet geregeld waren, en moet zij worden gesteund.

Strikte terugvorderbaarheid zou hebben vereist dat een aantal uitzonderingen werden bepaald en zou dus erg ingewikkeld zijn gebleken.

Voor de rechtsplegingsvergoeding zijn er reeds uitzonderingen bepaald.

Le principe de l'augmentation des indemnités de procédure est donc posé, mais on n'en connaît pas encore le montant, le gouvernement faisant preuve à cet égard d'une prudence compréhensible.

D'autre part, un pas est fait en direction de la barémisation. Un barème sera établi, qui ne sera opposable à la partie perdante que dans un cas particulier. Ce barème aura à tout le moins le mérite d'exister. L'intervenant suppose qu'après consultation des barreaux, il concernera toute une série de matières. Il s'agit en tout cas d'un vaste programme, et aussi d'une étape importante.

Le gouvernement a indiqué que ce barème n'était pas obligatoire, et qu'il ne s'agit donc, dans sa détermination, que de considérer ce qui est imputable à la partie perdante dans le cas de procédures abusives. Il n'empêche que cela constitue pour la première fois une référence et une clarification pour les justiciables.

L'intervenant aimerait savoir quelle différence on fait entre une procédure abusive telle que visée par le gouvernement, et une procédure téméraire et vexatoire.

Enfin, l'orateur entendra avec intérêt l'avis des membres de la commission par rapport à ce que vient d'exposer le gouvernement, car cet avis déterminera la technique législative qui sera choisie pour traiter le problème.

M. Collas précise tout d'abord qu'il a introduit à la proposition de MM. Vandenberghe et Steverlynck un amendement cosigné par Mme Defraigne, qui traduit la position de l'OBFG en la matière. L'orateur s'étonne ensuite de la grande réticence manifestée à l'égard de la répétibilité, alors que celle-ci est fort pratiquée dans les pays voisins. Il se réfère à cet égard à un colloque organisé sur ce sujet en communauté germanophone.

Il s'étonne également que l'idée de la barémisation l'emporte, alors qu'elle n'est pas vue d'un bon œil par les autorités européennes.

M. Cheffert relève que le ministre a fait état d'un accord de gouvernement sur les deux points qu'il a évoqués. L'intervenant s'étonne de cette affirmation, qui contredit les informations dont il dispose lui-même.

L'accord de gouvernement initial, que reprend la note au Conseil des ministres, prévoit qu'il faudra également réfléchir, en collaboration avec les barreaux, à l'instauration d'une barémisation des honoraires d'avocats, et à la répétibilité des honoraires auprès de la partie succombante.

Pour l'orateur, il s'agit donc de deux dossiers différents.

Het principe dat zij wordt verhoogd staat vast, maar het bedrag is nog niet bekend en de regering is daarover begrijpelijkerwijs voorzichtig.

Anderzijds is er wel een stap gezet in de richting van de invoering van barema's. Er zal een barema worden opgesteld dat slechts in bijzondere gevallen kan worden tegengeworpen aan de verliezende partij. Er zal dan toch tenminste een barema bestaan. Spreker veronderstelt dat het, nadat de balies geraadpleegd zijn, een hele reeks materies zal betreffen. Het gaat in ieder geval om een omvangrijk programma en een belangrijke stap.

De regering heeft erop gewezen dat het barema niet bindend is en dat het dus eigenlijk enkel bedoeld is om de verliezende partij de kosten te kunnen aanrekenen bij proceduremisbruik. De rechtzoekenden hebben nu wel voor de allereerste keer een referentiepunt en een verduidelijking.

Spreker wenst te vernemen wat het verschil is tussen proceduremisbruik als bedoeld door de regering en een tergend en roekeloos geding.

Ten slotte zal spreker geboeid luisteren naar de mening van de commissieleden over de uiteenzetting van de regering, aangezien dat bepalend zal zijn voor de wetgevingstechniek waarmee het probleem zal worden aangepakt.

Om te beginnen verduidelijkt de heer Collas dat hij samen met mevrouw Defraigne een amendement heeft ingediend op het voorstel van de heer Hugo Vandenberghe en de heer Steverlynck, waarin het standpunt van de OBFG wordt vertolkt. Spreker is verbaasd over de grote terughoudendheid ten aanzien van de terugvorderbaarheid aangezien die in de buurlanden toch gangbaar is. Hij verwijst hiervoor naar een colloquium georganiseerd door de Duitstalige Gemeenschap.

Hij vindt het ook vreemd dat er wordt gekozen voor de invoering van barema's terwijl Europa daar toch niet voor te vinden is.

De heer Cheffert merkt op dat de minister verwijst naar een regeerakkoord over de twee punten die hij heeft aangekaart. Spreker is verbaasd over die uitspraak, die strijdig is met de informatie waarover hij zelf beschikt.

Het oorspronkelijke regeerakkoord dat in de nota aan de Ministerraad staat, zegt dat er ook, in samenwerking met de balies, dient te worden nagedacht over de invoering van barema's voor de erelonen van advocaten en over de verhaalbaarheid van de erelonen op de verliezende partij.

Voor spreker gaat het hier om twee verschillende dossiers.

Sur la répétibilité, il constate un très large recul par rapport à ce qui était envisagé et par rapport aux avis sollicités auprès des barreaux. Il comprend les arguments avancés. Effectivement, le système qui avait été prévu par les ordres peut aboutir à freiner l'accès à la justice, car les sommes en question sont très élevées.

Mais pourquoi lie-t-on la barémisation au problème de la répétibilité ?

Comme indiqué par le précédent orateur, la barémisation suscite des difficultés au niveau européen.

Des barèmes indicatifs existent déjà, de même que la possibilité de dommages et intérêts pour procédure téméraire et vexatoire.

Le dépôt par les avocats de leurs états de frais et honoraires soulève quant à lui le problème du secret professionnel, notamment en matière pénale.

De plus, on travaillerait par le biais d'un arrêté royal qui, en outre, ne serait pas contraignant.

L'intervenant croit savoir qu'il n'y a pas, sur ce point, d'accord de gouvernement.

Il demande dès lors que les deux dossiers soient traités séparément.

De plus, les modifications envisagées aux propositions déposées sont telles que les amender n'a guère de sens, et qu'il vaudrait mieux que le gouvernement dépose un nouveau texte.

Mme de T' Serclaes constate que, par rapport aux auditions que la commission a organisées, et par rapport aux autres pays, la position adoptée par le gouvernement est extrêmement minimaliste.

Considérer que la répétibilité comporte le risque de freiner l'accès à la justice est une manière d'aborder le problème.

Cependant, d'autres pays, comme l'Allemagne, adoptent un point de vue différent, et l'on n'a pas entendu dire que les justiciables s'y sentaient lésés. Le niveau de confiance en la justice ne semble pas non plus y être aussi bas.

On peut donc aborder le problème d'une autre façon et il n'est pas en soi anormal, pour mettre un frein au « tout aux tribunaux » que l'on constate aujourd'hui, de vouloir responsabiliser toutes les parties, et de mettre, dans certaines conditions, à charge de celui qui succombe, un certain nombre de frais.

Wat de terugvorderbaarheid betreft, stelt hij vast dat afstand wordt genomen van wat gepland was en van de adviezen die aan de balies zijn gevraagd. Hij heeft begrip voor de argumenten die gebruikt worden. Het systeem dat de Orden voorstelden kan immers leiden tot een beperking van het recht op toegang tot de rechter, omdat het om erg grote sommen gaat.

Waarom wordt het probleem van de terugvorderbaarheid echter gelinkt aan de invoering van barema's ?

Zoals de vorige spreker al heeft gezegd, leidt de invoering van barema's tot problemen op Europees niveau.

Er bestaan reeds indicatieve barema's, alsook een mogelijkheid tot schadevergoeding wegens tergend en roekeloos geding.

Het overleggen door de advocaten van hun kosten- en honorariastaten brengt ons bij het probleem van het beroepsgeheim, in het bijzonder in strafzaken.

Er zou bovendien gewerkt worden met een koninklijk besluit, dat ook nog eens niet bindend zou zijn.

Spreker meent te weten dat er op dit punt geen regeerakkoord is.

Hij vraagt dan ook dat de twee onderwerpen apart worden behandeld.

De wijzigingen die worden overwogen in de ingediende voorstellen zijn tevens van die aard dat het geen zin heeft te amenderen en dat de regering beter een nieuwe tekst indient.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat het standpunt van de regering, vergeleken bij de standpunten vernomen tijdens de hoorzittingen die de commissie heeft georganiseerd en vergeleken bij de praktijk in de andere landen, erg minimalistisch is.

Aanvoeren dat de terugvorderbaarheid het risico inhoudt dat het recht op toegang tot de rechter wordt beperkt is één manier om het probleem te bekijken.

Andere landen echter, zoals Duitsland, hebben voor een andere benadering gekozen en men heeft niet gehoord dat de rechtzoekenden zich daar benadeeld zouden voelen. Het is in dat land ook niet zo slecht gesteld met het vertrouwen in het gerecht.

Men kan het probleem dus ook anders benaderen en het is op zich niet zo vreemd om — teneinde de thans heersende « *tout aux tribunaux* » — mentaliteit te doorbreken — alle partijen verantwoordelijkheidszin bij te brengen en, onder bepaalde voorwaarden, de verliezende partij een deel van de kosten te laten betalen.

L'intervenante s'interroge, comme de précédents orateurs, sur la différence qu'il convient de faire entre procédure abusive et procédure téméraire et vexatoire.

Enfin, la question des barèmes n'est pas neuve, et se pose du reste aussi pour d'autres professions. Ainsi, des barèmes ont été fixés il y a des années par l'Ordre des architectes, mais ils ne sont pas obligatoires.

Les instances européennes ont une position très claire à ce sujet.

L'État n'a pas cru devoir prendre un arrêté royal pour conforter ces barèmes. L'intervenante ne voit pas pourquoi il devrait en être autrement ici. Il n'est pas normal que l'État s'immisce dans ce genre de dispositions.

Mme Nyssens se réjouit qu'une concertation avec les barreaux ait lieu, et qu'elle se prolonge.

Leur avis sera un élément essentiel du dossier, étant donné qu'ils sont en première ligne par rapport au justiciable et que les barèmes seront éventuellement arrêtés sur leurs propositions.

L'intervenante aimerait également que l'existence d'un accord de gouvernement soit confirmée sur les deux points évoqués.

Elle indique par ailleurs qu'elle avait prévu dans un amendement que le Roi, sur proposition des barreaux, arrêterait des montants maxima que le juge pourrait mettre à charge de l'une des parties dans le cadre d'une espèce de « répétabilité ».

L'oratrice est convaincue qu'on ne peut pas légiférer en donnant au juge le pouvoir d'imposer à une partie de payer certains montants, si ces derniers ne font pas l'objet d'une tarification.

On peut discuter des modalités, mais l'intervenante aimerait des indications précises sur le droit européen. Il semble que le principe même d'une tarification ou de barèmes, même décidés par l'autorité, soit contesté. Des procédures seraient en cours à ce sujet, mais l'oratrice ignore si elles ont déjà abouti.

La ministre a émis des considérations de nature idéologique sur la justice. Si l'oratrice peut, jusqu'à un certain point, comprendre la crainte que la répétabilité ne soit un frein à l'accès à la justice, il est vrai également que le droit comparé permet de tempérer quelque peu ces craintes.

Il ne semble pas y avoir un lien direct de cause à effet, mais il est vrai que, là où la répétabilité existe, ce

Spreekster vraagt zich, zoals de voorgaande sprekers, af welk onderscheid er gemaakt moet worden tussen misbruik van procedure en het tergend en roekeloos geding.

De kwestie van de invoering van barema's ten slotte is niet nieuw en kan overigens ook worden opgeworpen voor andere beroepen. Zo zijn er jaren geleden barema's vastgelegd door de Orde van Architecten, maar die zijn niet bindend.

De Europese instellingen hebben op dit punt een zeer duidelijke mening.

De Staat vond het niet nodig om deze barema's te bevestigen in een koninklijk besluit. Spreekster ziet dan ook niet waarom het nu anders zou moeten. Het is niet normaal dat de Staat zich met dit soort zaken bemoeit.

Mevrouw Nyssens is blij dat er overleg is met de balies en dat dit wordt voortgezet.

Het advies van de balies zal een essentieel element vormen in het dossier, aangezien zij de eerste lijn vormen voor de rechtzoekende en dat de barema's eventueel op basis van hun voorstellen zullen worden vastgelegd.

Spreekster wenst ook dat er wordt bevestigd of er over de twee eerder genoemde punten in een regeerakkoord iets is overeengekomen.

Zij verklaart tevens dat zij in een amendement had bepaald dat de Koning, op voorstel van de balies, de maximumbedragen zou vastleggen die de rechter aan één der partijen zou kunnen opleggen in het kader van een soort « terugvorderbaarheid ».

Spreekster is ervan overtuigd dat men geen wetten kan opstellen waardoor de rechter de macht krijgt om één der partijen te verplichten tot het betalen van bepaalde bedragen, als die bedragen niet zijn opgenomen in een tarievenlijst.

Men kan nog discussiëren over de manier waarop, maar spreekster zou graag precieze informatie hebben over het Europees recht. Het lijkt er immers op dat het principe zelf van een tarifiering of van — zelfs door de overheid vastgelegde — barema's wordt betwist. Er zouden in dit verband procedures aan de gang zijn, maar spreekster weet niet of die al beslecht zijn.

De minister heeft bedenkingen van ideologische aard gemaakt over justitie. Hoewel spreekster tot op zekere hoogte kan begrijpen dat de terugvorderbaarheid het recht op toegang tot de rechter enigszins kan beperken, meent zij ook dat rechtsvergelijking deze vrees wat kan temperen.

Er lijkt geen rechtstreeks causaal verband te zijn maar het klopt wel dat het systeem van de terug-

système est amoindri par une série d'autres règles, ne fût-ce qu'en matière de procédure abusive.

L'oratrice pense que la solution proposée par le gouvernement va dans le bon sens, mais elle ne comprend pas en quoi elle diffère radicalement de celle des barreaux, à part en ce qui concerne les montants de l'indemnité.

Elle rappelle que, voici dix ans, tous les barreaux avaient leurs barèmes de référence. Aujourd'hui, on ne les emploie plus (bien que certains barreaux les utilisent toujours à titre indicatif) en raison de la position des instances européennes en la matière.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'indemnité de procédure n'est pas applicable en matière pénale ni en matière administrative. Le barème proposé par le gouvernement concernera donc uniquement les procédures dans le cadre desquelles l'indemnité en question est applicable. En effet, seules ces procédures peuvent donner lieu à un abus de procédure. À moins que le gouvernement ne souhaite instaurer le principe juridique de l'abus de procédure pour toutes les procédures et prévoir ainsi un barème pour toutes les procédures judiciaires ?

La barémisation des honoraires d'avocat pour toute intervention dans une procédure, d'une part, et une légère adaptation de l'indemnité de procédure dans les cas où celle-ci est prévue, d'autre part, sont deux choses différentes, et le gouvernement prend l'option politique de les associer.

L'intervenant souligne par ailleurs que, lors de l'estimation de l'indemnité de procédure et donc des efforts faits en faveur de la défense, il faut tenir compte de l'importance du dossier. On ne peut pas présenter une simple indexation nominale complémentaire pour toutes les procédures comme une indemnisation des frais d'avocat. En effet, une telle indemnisation doit être proportionnée aux efforts de l'avocat.

Des intérêts civils qui sont réglés devant une juridiction pénale ne donnent pas lieu à une indemnité de procédure, contrairement à des intérêts civils réglés devant une juridiction civile, même si l'objet de la demande est identique. Comment va-t-on expliquer cette distinction devant la Cour d'arbitrage ?

En ce qui concerne le ralentissement de la procédure, l'intervenant fait référence au système de l'aide juridique et aux interventions précédentes, d'où il ressort que l'on applique, là aussi, un système de vases communicants. On ne peut donc pas affirmer *a priori* que l'indemnisation des frais d'avocat dans le cadre de l'aide juridique réduira les moyens de celle-ci.

vorderbaarheid, daar waar het bestaat, aan belang inboet door een aantal andere regels, al was het maar met betrekking tot het proceduremisbruik.

Spreekster denkt dat de door de regering voorgestelde oplossing in de goede richting gaat, maar begrijpt niet waarin zij wezenlijk verschilt van het voorstel van de balies, behalve waar het over de bedragen van de vergoeding gaat.

Zij herinnert eraan dat alle balies tien jaar geleden referentiebarema's hadden. Die worden tegenwoordig niet meer gebruikt (hoewel sommige balies ze nog ter indicatie hanteren) vanwege het standpunt van de Europese instanties in deze kwestie.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de rechtsplegingsvergoeding niet van toepassing is in strafzaken en administratieve aangelegenheden. Het barema dat de regering voorstelt zal aldus enkel betrekking hebben op de procedures waarbij de rechtsplegingsvergoeding van toepassing is. Enkel deze procedures kunnen immers aanleiding geven tot misbruik van procedure. Of wil de regering het rechtsbeginsel van misbruik van procedure invoeren voor alle procedures en aldus alle rechtsprocedures baremiseren ?

De baremisering voor tussenkomst van de raadsman van alle procedures enerzijds en een lichte aanpassing voor de rechtsplegingsvergoeding voor de procedures waarvoor de rechtsplegingsvergoeding is voorzien zijn twee verschillende zaken, en de regering neemt de politieke optie deze te koppelen.

Verder wijst spreker erop dat, bij het inschatten van de rechtsplegingsvergoeding en aldus de inspanningen voor de verdediging, het belang van het dossier moet worden in acht genomen. Een loutere bijkomende nominale indexering voor alle procedures kan niet worden voorgesteld als een vergoeding van de advocatenkosten. De vergoeding van de advocatenkosten moet immers in verhouding zijn met de inspanningen van de advocaat.

Burgerlijke belangen die worden geregeld voor de strafrechter geven geen aanleiding tot rechtsplegingsvergoeding, burgerlijke belangen voor de burgerlijke rechter daarentegen wel, ook al is het voorwerp van de vordering hetzelfde. Hoe gaat men dit onderscheid uitleggen voor het Arbitragehof ?

Wat de rem van de procedure betreft, verwijst spreker naar het systeem van de rechtsbijstand, en naar de voorgaande tussenkomsten waaruit blijkt dat men ook daar een systeem heeft van communicerende vaten. Men kan dus niet *a priori* stellen dat de vergoeding van de advocatenkosten in de rechtsbijstand de middelen van de rechtsbijstand zal verminderen.

À cet égard, l'intervenant précise également qu'on introduit en fait un nouveau frein, l'abus de procédure. L'abus de procédure existe déjà au Conseil d'État et il n'est presque jamais appliqué, à juste titre d'ailleurs, car son application systématique entraverait indirectement l'accès à la justice. Toutes les parties au procès doivent avoir l'occasion de présenter leurs arguments. On risquerait de déclencher une réaction conservatrice en affirmant qu'une plaidoirie qui va à l'encontre de la jurisprudence établie serait qualifiée d'abus de procédure. L'avocat bénéficie de l'immunité de la plaidoirie et a droit à la liberté d'expression; la créativité de la jurisprudence s'explique par certaines prises de position « osées » des avocats. Il est évidemment question d'un abus de procédure manifeste lorsqu'un avocat présente au juge un récit tout à fait mensonger. Si l'on introduit la notion d'abus de procédure, il faut en tout cas en donner une bonne définition. Il y a également un risque de divergence d'un juge à l'autre dans l'appréciation de l'abus éventuel.

On affirme également que les autorités publiques peuvent fixer les barèmes par arrêté royal. L'intervenant souligne que les ordres sont aussi une autorité publique.

La question se pose par ailleurs de savoir si l'Europe acceptera le régime proposé. Le gouvernement répond à cela que la réglementation en question n'est pas contraignante. L'intervenant souligne toutefois que le barème est contraignant pour le juge qui statue sur l'abus de droit. L'opposabilité aux tiers est contraignante; ceux qui détiennent une position de monopole, comme les assureurs, tireront habilement parti du barème imposé aux avocats.

La barémisation est prévue dans les Codes judiciaires néerlandais et allemand. En outre, plusieurs barreaux belges y ont également recours.

Toutefois, l'intervenant estime qu'en assimilant la barémisation du barreau à la nomenclature des prestations de santé, on fausse le raisonnement de départ.

La nomenclature est une description technique des prestations des médecins. Or, une intervention d'un avocat, comme la rédaction de conclusions ou un acte d'appel, ne peut pas être qualifiée de prestation technique. La nature de la contestation joue un rôle en l'espèce, de même que la responsabilité de l'avocat, et elle ne se prête pas à l'application d'un barème uniforme.

L'intervenant souligne enfin que l'on donne ici une délégation très étendue au Roi en l'habilitant à élaborer le barème après avoir consulté les ordres. Selon lui, il est impossible de voter sur la proposition gouvernementale de barémisation sans savoir exactement comment le système sera élaboré. On ne dispose d'aucun élément indicatif à cet effet.

Spreker wijst er in dat verband ook op dat in wezen een nieuwe rem wordt ingebouwd, namelijk misbruik van procedure. Het misbruik van de procedure bestaat reeds bij de Raad van state en wordt bijna nooit toegepast. Dit is terecht, aangezien een systematische toepassing ervan indirect de toegang tot de rechter zou verhinderen. Alle procespartijen moeten in de gelegenheid zijn hun argumenten naar voor te brengen. Er zou een conservatoire reactie kunnen ontstaan door te stellen dat een pleidooi dat ingaat tegen de vaste rechtspraak als misbruik van procedure zou worden bestempeld. De advocaat heeft de immuniteit van het pleidooi, recht op vrije meningsuiting en de creativiteit van de rechtspraak is te danken aan « gewaagde » stellingen van advocaten. Er is uiteraard evident misbruik van procedure als een totaal leugenachtig verhaal wordt voorgebracht voor de rechter. Indien men misbruik van procedure invoegt, moet in ieder geval een goede definitie worden geformuleerd. Ook bestaat het risico dat de ene rechter het eventuele misbruik anders zal beoordelen dan een andere rechter.

Men stelt ook dat de publieke overheid bij koninklijk besluit de barema's kan vastleggen. Spreker stipt aan dat de Ordes ook een publieke overheid zijn.

Rijst ook de vraag of Europa de voorgestelde regeling zal aanvaarden. De regering antwoordt hierop dat de regeling niet dwingend is. Spreker wijst er echter op dat het barema wel dwingend is voor de rechter die uitspraak doet over het misbruik van recht. De derdenwerking is dwingend, houders van een monopoliepositie, zoals verzekeraars, zullen handig gebruik maken van het betreffend barema op te leggen aan een advocaat.

De baremisering bestaat in het Gerechtelijk Wetboek van Nederland en Duitsland. Ook verschillende Belgische balies doen een beroep op de baremisering.

Spreker meent echter dat men hier een verkeerde vertrekbasis zou hanteren. Men ziet de baremisering van de advocatuur als de nomenclatuur van de geneesheren.

De nomenclatuur is echter een technische beschrijving van de prestaties van de geneesheren. Een interventie van een advocaat, als het opstellen van conclusies of een akte van beroep, kan men echter niet kwalificeren als een technische prestatie. De aard van de betwisting speelt, en hiermede ook de aansprakelijkheid van de advocaat, en kan niet door een eenvormig barema worden gevat.

Spreker stipt ten slotte aan dat hier een zeer vergaande delegatie wordt gegeven aan de Koning om het barema uit te werken na advies van de Ordes. Men kan volgens hem niet stemmen over het voorstel van de regering te baremiseren zonder te weten hoe dit precies zal worden uitgewerkt. Er worden hiertoe geen richtinggevende elementen aangegeven.

M. Mahoux pense qu'il est nécessaire d'établir des critères sur la base desquels les barèmes vont être élaborés.

L'intervenant demande confirmation du fait que ce que l'on détermine en cas de procédure abusive, c'est la part des honoraires qui sera à charge de la partie succombante.

Il pourrait s'agir de la totalité, avec un maximum fixé par le barème. Au-delà de cela, on est libre d'appliquer des tarifs différents, mais on disposera d'un ordre de grandeur.

L'intervenant trouve ce système assez positif. Il demande quelle est l'appréciation du juge dans ces cas. S'agit-il d'une appréciation en deux étapes, à savoir la détermination de l'existence d'un abus de procédure, puis la détermination, dans le barème, de ce qui fera l'objet d'une contribution de la partie succombante ?

Enfin, tout en jugeant les propositions formulées par le gouvernement très intéressantes, l'orateur se demande comment on peut apprécier les conséquences sur la procédure.

La ministre répète que, le 24 février 2006, le gouvernement, dans la note qui lui est soumise, décide de lier deux thématiques.

Il est clair, d'autre part, que les décisions prises sont avant tout de nature politique.

Répondant à M. Cheffert, l'oratrice indique que ce dernier a opéré une confusion entre la déclaration de 2003 et la notification de la décision de février 2006.

Il est vrai qu'en 2003, cette thématique est abordée dans le chapitre « accès à la justice ».

En 2006, on parle bien de répétibilité.

M. Hugo Vandenberghe a souligné, à juste titre, le caractère non contraignant de la barémisation.

Cette barémisation non contraignante a un double intérêt : elle va donner une grille indicative qui va servir pour déterminer le montant que devra payer la partie condamnée aux dépens, mais elle va aussi, en amont, donner au justiciable une information dont il ne dispose pas aujourd'hui.

En ce qui concerne l'abus de procédure, il va falloir unifier cette expression et celle de procédure téméraire et vexatoire.

Il est exact que le juge portera une double appréciation, d'abord sur l'existence d'un abus, puis sur le montant.

Quant à la comparaison avec d'autres professions libérales, et en particulier avec celle des architectes,

Volgens de heer Mahoux moet eerst worden nagedacht over de criteria voor het vaststellen van de barema's.

Spreker vraagt of het in geval van procesrechtsmisbruik zo is dat moet worden bepaald welk deel van de erelonen ten laste komt van de verliezende partij.

Het kan gaan om het geheel van de erelonen met een in het barema vastgesteld maximum. Voor het overige mogen andere tarieven worden toegepast, maar dan binnen bepaalde grenzen.

Spreker vindt dit een tamelijk goed systeem. Hij vraagt zich wel af waar de beoordelingsbevoegdheid van de rechter in deze gevallen precies in bestaat. Is het een beoordeling in twee fases, waarbij de rechter eerst nagaat of er sprake is van procesrechtsmisbruik en vervolgens, binnen het barema, vaststelt welk deel moet worden betaald door de verliezende partij ?

Spreker vindt de voorstellen van de regering zeer interessant maar vraagt zich toch af hoe men de gevolgen voor de procedure kan inschatten.

De minister herhaalt dat de regering op 24 februari 2006 in de voorgelegde nota heeft beslist om de twee thema's samen te behandelen.

Het is overigens ook duidelijk dat de genomen beslissingen in de eerste plaats van politieke aard zijn.

Op de vraag van de heer Cheffert antwoordt spreekster dat hij de verklaring van 2003 en het besluit van februari 2006 met elkaar verwacht.

In 2003 is dit thema inderdaad aangekaart in het hoofdstuk « toegang tot het gerecht ».

In 2006 is er wel degelijk sprake van de verhaalbaarheid.

De heer Hugo Vandenberghe heeft terecht gewezen op de niet-dwingende aard van het barema.

Het niet-dwingende barema is op twee manieren nuttig : het biedt een indicatie van het bedrag dat de in de kosten verwezen partij moet betalen, en geeft de rechtzoekende informatie waarover hij nu niet beschikt.

De uitdrukkingen procesrechtsmisbruik en « tergend en roekeloos geding » moeten nog op elkaar worden afgestemd.

De rechter maakt inderdaad een dubbele beoordeling : eerst over het bestaan van het misbruik en dan over het bedrag.

Wat de vergelijking met andere vrije beroepen en dan vooral de architecten betreft, benadrukt spreekster

l'oratrice souligne que, dans ce dernier cas, on se trouvait dans une hypothèse différente, puisqu'il s'agissait d'une barémisation imposée par l'Ordre.

Répondant à Mme Nyssens, la ministre déclare qu'il est vrai que la position adoptée par le gouvernement est très proche de celle des barreaux, mis à part l'augmentation, qualifiée par le gouvernement de légère, des indemnités de procédure, et la barémisation.

Il est vrai aussi que, dans la déclaration dont il a été donné lecture, certaines questions, rappelées par M. Vandenberghe, n'étaient pas abordées, notamment à propos des procédures pénales.

Cela fait partie des questions posées aux ordres des avocats, dont le gouvernement attend les réponses. Il en va de même en ce qui concerne les intérêts civils devant le juge pénal.

En ce qui concerne le risque que l'abus de procédure soit un frein au développement de positions originales ou avant-gardistes, l'intervenante déclare que, dans cette conception, c'est la répétibilité même qui constitue le frein. Ce n'est pas propre à la position défendue par le gouvernement.

Quant au fait que la barémisation serait mal vue sur le plan européen, il faut bien préciser dans quel cadre on se situe. L'intervenante se propose de revenir plus tard sur ce point.

M. Mahoux demande confirmation que les deux décisions du juge dont il a été question sont chacune susceptible d'appel, de manière disjointe. Compte tenu des implications très lourdes d'un tel système, ne peut-on envisager de réunir ces deux décisions en une seule ?

M. Hugo Vandenberghe répond que l'on ne peut jamais mettre de frein à l'accès au juge, dès qu'une condamnation est prononcée. Dès qu'il y a abus de procédure, l'appel doit être possible.

M. Mahoux comprend qu'il soit utile de laisser au juge une appréciation quant au montant, mais cela contribue à rendre la procédure plus complexe. Tout dépendra des montants fixés dans les barèmes, et de leur caractère dissuasif.

### **VIII. Réponses de l'OBFGB et de l'OVV au questionnaire adressé par la commission**

Les réponses de l'OBFGB et de l'OVV au questionnaire susmentionné sont ainsi libellées :

« Indemnité de procédure — montant forfaitaire — points à régler

dat de situation in dat laatste geval anders is omdat het gaat om een door de Orde opgelegde tarifiering.

Op de vraag van mevrouw Nyssens antwoordt de minister dat het standpunt van de regering inderdaad nauw aansluit bij dat van de balies, behalve wat betreft de volgens de regering lichte verhoging van de rechtsplegingsvergoeding en het invoeren van barema's.

Het klopt ook, zoals de heer Vandenberghe zegt, dat in de voorgelezen verklaring bepaalde kwesties niet zijn aangekaart, met name betreffende de strafprocedures.

Dat maakt deel uit van de vragen die zijn gesteld aan de Orde van advocaten. De regering wacht nog altijd op de antwoorden. Hetzelfde geldt voor de burgerlijke belangen die voor de strafrechter worden behandeld.

Wat betreft het risico dat het procesrechtsmisbruik de ontwikkeling van originele of avant-gardistische standpunten zou afremmen, verklaart spreekster dat de verhaalbaarheid op zich een rem vormt en dat dit dus niet eigen is aan het door de regering verdedigde standpunt.

De bewering dat het invoeren van een barema slecht onthaald zou worden op Europees vlak moet men wel in het juiste kader plaatsen. Spreekster zal hier later op terugkomen.

De heer Mahoux vraagt of tegen de twee hierboven besproken beslissingen van de rechter afzonderlijk beroep kan worden ingesteld. Is het, gezien de implicaties van een dergelijk systeem, niet mogelijk om beide beslissingen tot één beslissing samen te voegen ?

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is het eens een veroordeling is uitgesproken, niet meer mogelijk om de toegang tot de rechter te beperken. Zodra er sprake is van procesrechtsmisbruik moet een beroep mogelijk zijn.

De heer Mahoux begrijpt dat het nuttig kan zijn om de rechter een zekere beoordelingsruimte te laten wat het bedrag betreft, maar dat maakt de procedure wel ingewikkelder. Alles hangt af van de bedragen die in de barema's worden vastgesteld en van de ontradende werking die ze hebben.

### **VIII. Antwoorden van de OBFGB en de OVV op de vragenlijst van de commissie**

De antwoorden van de OBFGB en de OVV op de genoemde vragenlijst luiden als volgt :

« Rechtsplegingsvergoeding — forfaitair bedrag — nog te regelen



1. «*Litiges en matière de sécurité sociale portés devant le tribunal du travail*

*Faut-il exclure du principe de la répétibilité les litiges en matière de sécurité sociale dans lesquels l'autorité est condamnée aux dépens ?*

*Octroi d'une indemnité de procédure en cas de défense par un délégué syndical »*

L'OVB et l'OBFG estiment qu'il n'y a aucune raison de modifier, sur la base de leur proposition de modification légale, l'article 1017, 2<sup>e</sup> alinéa, du Code judiciaire qui prévoit que l'autorité ou l'institution est toujours condamnée aux dépens dans certains litiges en matière de sécurité sociale.

L'OVB et l'OBFG proposent toutefois de mentionner dans l'arrêt royal que l'indemnité de procédure équivaut à l'indemnité de base pour les choses non évaluables en argent (250,00 euros dans la proposition de l'OVB et de l'OBFG) au cas où l'autorité, partie gagnante, est condamnée aux dépens.

Le système de la répétibilité de l'indemnité de procédure ne doit pas être étendu aux situations dans lesquelles la défense est assurée par un délégué syndical. En effet, le client ne paie ni à l'organisation syndicale ni au délégué des sommes dont la nature et le montant sont comparables aux frais et aux honoraires d'un avocat. Ce principe a déjà été consacré par la Cour d'arbitrage dans un arrêt clair (n<sup>o</sup> 113/99 du 14 octobre 1999).

2. *Action civile en matière pénale*

Contentieux fiscal

En ce qui concerne l'action civile en matière pénale et le contentieux fiscal, il y a unanimité pour dire que le système des indemnités de procédure peut leur être étendu.

Quant aux actions pénales proprement dites, l'OVB et l'OBFG ne pensent pas qu'il soit souhaitable de condamner l'État ou la partie civile à une indemnité de procédure, dans la mesure où l'affaire a été introduite par un magistrat (procureur ou juridiction d'instruction), lequel agit toujours dans l'intérêt général. Une indemnité de procédure pourrait être attribuée uniquement en cas d'acquiescement lorsque l'affaire a été introduite par voie de citation directe à la requête d'une partie civile. Un professeur de droit constitutionnel a examiné la constitutionnalité de la solution proposée, et estime qu'elle est conforme au principe d'égalité.

1. «*Geschillen voor de arbeidsrechtbank inzake sociale zekerheid*

*Sociale zekerheidsgeschillen waar de overheid in de kosten wordt verwezen van verhaalbaarheid uitsluiten ?*

*Verdediging door vakbondsafgevaardigde, toekenning rechtsplegingsvergoeding »*

De OVB en de OBFG zijn van oordeel dat er geen reden is om naar aanleiding van de door hen voorgestelde wetswijziging het artikel 1017, 2e lid Ger.W. te wijzigen dat bepaalt dat in bepaalde sociale zekerheidsgeschillen de overheid of de instelling steeds in de kosten wordt verwezen.

De OVB en de OBFG stellen wel voor om in het koninklijk besluit op te nemen dat in geval de winnende partij in de kosten wordt verwezen de rechtsplegingsvergoeding gelijk is aan de basisvergoeding voor niet in geld waardeerbare zaken (in het voorstel OVB/OBFG = 250,00 euro)

Het systeem van de terugvorderbaarheid van de rechtsplegingsvergoeding moet niet worden uitgebreid tot de situaties waarbij men wordt verdedigd door een vakbondsafgevaardigde. De cliënt betaalt immers noch aan de vakbondsorganisatie, noch aan de afgevaardigde sommen waarvan de aard en het bedrag vergelijkbaar zijn met de kosten en erelonen van een advocaat. Dit principe is reeds bevestigd door een duidelijk arrest van het Arbitragehof (nr. 113/99 van 14 oktober 1999).

2. *Burgerlijke vordering in strafzaken*

Fiscaal contentieux

Inzake de burgerlijke vordering in strafzaken en inzake het fiscale contentieux bestaat er eensgezindheid dat het systeem van de rechtsplegingsvergoedingen naar deze vorderingen kan worden uitgebreid.

Voor de eigenlijke strafvorderingen zijn de OVB en de OBFG van oordeel dat het niet wenselijk is de Staat of de burgerlijke partij te laten veroordelen tot een rechtsplegingsvergoeding, voor zover de zaak aanhangig werd gemaakt door een magistraat (procureur of onderzoeksgerecht), die immers steeds handelt op grond van het algemeen belang. Enkel wanneer de zaak aanhangig wordt gemaakt door een rechtstreekse dagvaarding ten verzoeken van een burgerlijke partij zou er bij vrijspraak een rechtsplegingsvergoeding kunnen worden toegekend. Deze oplossing werd op zijn grondwettelijkheid getoetst door een hoogleraar grondwettelijk recht en deze is van oordeel dat de voorgestelde oplossing de toets van het gelijkheidsbeginsel doorstaat.

### 3. Cour d'arbitrage

En ce qui concerne les procédures portées devant la Cour d'arbitrage, il faut opérer une distinction entre les procédures engagées à la suite d'une question préjudicielle d'une part, et les autres procédures d'autre part.

Dans le cadre des procédures intentées à la suite d'une question préjudicielle, il ne faut pas octroyer d'indemnité de procédure, l'affaire étant renvoyée au juge du fond. On applique donc ici le même principe que dans les procédures civiles.

En revanche, pour les autres procédures, il est possible d'attribuer une indemnité de procédure correspondant au montant pour les choses non évaluables en argent.

### 4. Conseil d'État

En ce qui concerne les procédures devant le Conseil d'État, on peut également opter pour l'octroi d'une indemnité de procédure.

Il sera nécessaire de modifier encore d'autres lois en vue d'instaurer le système de l'indemnité de procédure dans le cadre des procédures devant le Conseil d'État et la Cour d'arbitrage. Cela ne peut toutefois pas ralentir la mise en œuvre de la solution proposée pour les indemnités de procédure existantes. Point n'est besoin de modifier toutes les procédures en même temps.

### 5. Remarque : articulation avec la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales :

L'OBFG et l'OVV proposent de modifier la loi du 2 août 2002.

L'article 6 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales pourrait être modifié comme suit :

1) Compléter la première phrase de l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, par le membre de phrase suivant :

« , autres que les frais d'avocats, qui sont calculés conformément aux articles 1018, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, et 1022 du Code judiciaire ».

2) Supprimer la deuxième phrase de l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, qui est libellée comme suit : « L'application de cet article exclut l'attribution au créancier des sommes prévues aux articles 1018, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, et 1022 du Code judiciaire. »

### 3. Arbitragehof

Wat betreft de procedures die worden gevoerd voor het Arbitragehof dient er een onderscheid te worden gemaakt tussen enerzijds procedures op grond van een prejudiciële vraag en de andere procedures.

Inzake procedures die worden gevoerd op grond van een prejudiciële vraag moet er geen rechtsplegingsvergoeding worden toegekend. De zaak komt immers opnieuw voor de bodemrechter. Hier wordt dus hetzelfde principe gehanteerd als in de burgerlijke procedures.

Inzake de andere procedures kan er wel een rechtsplegingsvergoeding worden toegekend, aan het tarief van de niet in geld waardebare-zaken.

### 4. Raad van State

Inzake procedures voor de Raad van State kan eveneens worden geopteerd voor de toekenning van een rechtsplegingsvergoeding.

Er zullen bijkomende wetwijzigingen nodig zijn om het systeem van de rechtsplegingsvergoeding in te voeren in de procedures voor de Raad van State en van het Arbitragehof. Dit mag evenwel de voorgestelde oplossing voor de bestaande rechtsplegingsvergoedingen niet vertragen. Er is geen noodzaak om alle procedures tegelijk te regelen.

### 5. Opmerking : de verhouding met de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties

De OVB en de OBFG stellen voor om een wijziging door te voeren in de wet van 2 augustus 2002.

Artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties zou als volgt kunnen worden gewijzigd.

1) Aan de eerste zin van artikel 6, eerste lid, wordt volgende zinsnede toegevoegd :

« , andere dan de kosten van de advocaat, die worden vergoed overeenkomstig de artikelen 1018, eerste lid, 6<sup>o</sup>, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek. »

2) De tweede zin van artikel 6, eerste lid, die als volgt luidt : « De toepassing van dit artikel sluit de toekenning aan de schuldeiser van de sommen die bepaald zijn in de artikelen 1018, eerste lid, 6<sup>o</sup>, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek uit. » wordt geschrapt.

Cette modification est compatible avec la directive 2000/35/CE, pour autant que les indemnités de procédure permettent l'octroi d'un « *dédommagement raisonnable pour tous les frais de recouvrement* ». Tel ne sera pas le cas si les indemnités de procédure, telles qu'annoncées par la ministre de la Justice, ne sont que légèrement adaptées.

#### Questions supplémentaires

1. S'agissant du point relatif au pouvoir d'appréciation du tribunal, il peut être renvoyé aux propositions respectives de l'OBFG et de l'OVV.

2. Détournement de procédure: l'alinéa 3 de l'article 1022 nouveau du Code judiciaire (proposition Vandenberghe) exclut l'octroi d'une indemnité supérieure à l'indemnité de procédure pour l'intervention d'un avocat. Cette règle vaut aussi en cas d'application de l'article 1382 du Code civil dans le cadre du détournement de procédure. En pareil cas, le juge a cependant la faculté de doubler l'indemnité de procédure. Cela doit suffire. Il n'est pas souhaitable d'adapter le texte proposé de l'article 1022 du Code judiciaire pour résoudre le problème marginal du détournement de procédure. Il convient aussi d'éviter que des parties n'arguent à tout bout de champ d'un détournement de procédure pour obtenir une indemnité plus élevée. La proposition de loi à l'examen a précisément pour but de prévenir ce type de procès dans le procès. Il n'existe d'ailleurs aucun critère objectif permettant de définir la notion de « détournement de procédure », ce qui risque d'engendrer une jurisprudence arbitraire.

3. Dans la proposition de l'OBFG et de l'OVV, il n'est plus question d'une indemnité de procédure complémentaire.

4. En ce qui concerne la valeur de l'action comme seul paramètre et le sort réservé aux choses non évaluables en argent, l'OBFG et l'OVV renvoient aux propositions qu'ils ont transmises précédemment.

5. S'agissant de l'aide juridique de deuxième ligne, l'OBFG et l'OVV ont rédigé conjointement une proposition de modification de la loi, qui est jointe en annexe.

6. L'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il est proposé par l'OBFG et l'OVV, prévoit uniquement la répétibilité des frais exposés pour la défense par un avocat. En ce qui concerne les autres frais de défense, comme l'assistance technique, ce sont les règles de droit commun qui restent d'application.

7. L'OBFG et l'OVV proposent d'ajouter une règle prévoyant que, lorsque l'indemnité de procédure est attribuée à plusieurs bénéficiaires, le montant total de

Deze wijziging is compatibel met de richtlijn 2000/35/EG, voor zover de rechtsplegingvergoedingen « een redelijke vergoeding van de invorderingskosten » mogelijk maken. Dit zal niet het geval zijn wanneer de rechtsplegingsvergoedingen, zoals aangekondigd door de minister van Justitie, slechts licht zullen worden aangepast.

#### Bijkomende vragen

1. Wat betreft het punt van mogelijkheid tot appreciatie van de rechtbank kan worden verwezen naar de respectieve voorstellen van de OVV en de OBFG.

2. Misbruik van procesrecht: Lid 3 van het nieuw artikel 1022 Ger.W. (wetsvoorstel Vandenberghe) sluit een hogere vergoeding dan de rechtsplegingsvergoeding voor de tussenkomst van een advocaat uit. Dit geldt ook bij de toepassing van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek in het kader van misbruik van procesrecht. De rechter beschikt in dat geval wel over de mogelijkheid om de rechtsplegingsvergoeding te verdubbelen. Dit moet volstaan. Het is niet wenselijk om voor het marginaal probleem van misbruik van procesrecht de voorgestelde tekst van artikel 1022 Ger.W. aan te passen. Er dient tevens vermeden te worden dat partijen te pas en te onpas het middel van misbruik van procesrecht aanwenden om een nog hogere vergoeding te bekomen. Het voorliggende wetsvoorstel heeft precies tot doel om dit soort proces in het proces te vermijden. Er bestaan overigens geen objectieve maatstaven voor de notie « misbruik van procesrecht », met gevaar voor willekeurige rechtspraak.

3. In het voorstel van de OVV en de OBFG is geen sprake meer van een aanvullende rechtsplegingsvergoeding.

4. Wat betreft de waarde van de vordering als enige parameter en het lot van de niet in geld waardeerbare zaken verwijzen de OVV en de OBFG naar hun eerder overgemaakt voorstel.

5. Wat betreft de juridische tweedelijnsbijstand hebben de OVV en de OBFG samen een voorstel tot wetswijziging opgesteld, dat als bijlage wordt gevoegd.

6. Het door de OVV en OBFG voorgestelde artikel 1022 Ger.W. omvat enkel de terugvorderbaarheid van kosten gemaakt voor de verdediging door een advocaat. Voor de overige verdedigingskosten, zoals technische bijstand, blijven de gemeenschappelijke regels gelden.

7. Indien er meerdere begunstigen zijn van de rechtsplegingsvergoeding, stellen de OVV en de OBFG voor dat een regel zou worden toegevoegd dat de totale

l'indemnité de procédure que la partie succombante est condamnée à payer ne peut jamais excéder le double du montant maximal (donc doublé) de l'indemnité de procédure à laquelle chacun des bénéficiaires aurait pu prétendre et que le juge répartit la somme en question entre tous les bénéficiaires.»

### IX. Poursuite de la discussion générale

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 19 avril 2006. L'intervenant a toujours été d'avis qu'à la suite de l'arrêt de la Cour de cassation du 2 septembre 2004, le législateur se devait de régler la problématique des honoraires. Mais puisqu'il n'a toujours pas légiféré, on se trouve actuellement dans l'impasse la plus totale. C'est d'autant plus vrai depuis l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

Dans son arrêt, la Cour d'arbitrage examine la jurisprudence de la Cour de cassation selon laquelle les honoraires d'avocat sont un élément constitutif du dommage, en application de l'article 1382 relatif à la responsabilité civile. D'après la jurisprudence de la Cour de cassation, la partie succombante peut être condamnée à rembourser ces honoraires.

La Cour d'arbitrage déclare en revanche que le défendeur qui obtient gain de cause dans une action en responsabilité, c'est-à-dire après que la demande introduite contre lui en application de l'article 1382 a été rejetée, ne peut faire valoir aucun droit à un remboursement des frais d'avocats. En effet, l'article 1382 ne s'applique pas à son égard. Une telle situation donne lieu à un traitement discriminatoire. Dans un cas, les frais d'avocats sont considérés comme un élément constitutif du dommage alors que dans l'autre, il est nécessaire de démontrer le caractère téméraire et vexatoire de la procédure.

La Cour d'arbitrage estime que le législateur se doit de régler cette problématique. En l'absence de dispositions légales permettant de mettre les frais et honoraires d'avocat à charge de la partie demanderesse ou de la partie civile qui a été déboutée de son action en responsabilité civile, on viole les articles 10 et 11 de la Constitution, de même que l'article 6 de la CEDH. La discrimination prend sa source non pas dans les articles 1149, 1382 et 1383 du Code civil, mais dans l'interprétation qui est faite desdits articles. Il convient de mettre un terme à la confusion actuelle.

M. Cheffert est également d'avis qu'il faut légiférer en la matière. En effet, même avant l'arrêt de la Cour d'arbitrage, les décisions judiciaires allaient en sens divers.

rechtsplegingsvergoeding waartoe de verliezende partij wordt veroordeeld, nooit meer mag bedragen dan het dubbele van de maximale (dus verdubbelde) rechtsplegingsvergoeding waarop elk van de begunstigden aanspraak zou kunnen maken en dat de rechter deze verdeelt over alle begunstigden.»

### IX. Voortzetting van de algemene bespreking

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het arrest van het Arbitragehof van 19 april 2006. Spreker heeft steeds het standpunt verdedigd dat, na het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004, de wetgever de problematiek met betrekking tot de erelonen diende te regelen. Gelet op het feit dat dit nog niet is gebeurd, zit men vandaag in een totale impasse. Dit is na het arrest van het Arbitragehof des te meer het geval.

In zijn arrest, onderzoekt het Arbitragehof de rechtspraak van het Hof van Cassatie, daar waar dit het ereloon van de advocaat, bij de toepassing van artikel 1382 over de burgerlijke aansprakelijkheid, als een element van de schade definieert. Aldus stelt de rechtspraak van het Hof van Cassatie dat dit vatbaar is voor vergoeding door de procespartij die het proces verliest.

Het Arbitragehof stelt dat de in aansprakelijkheid gedagvaarde verweerder die het proces wint, dus wanneer de eis tegen hem op grond van artikel 1382 wordt afgewezen, daarentegen geen recht kan claimen op de vergoeding van de advocatenkosten. Ten aanzien van hem wordt artikel 1382 immers niet toegepast. Dit geeft aanleiding tot een discriminerende behandeling. In het ene geval worden de advocatenkosten als een element van de schade beschouwd, in het andere geval dient men aan te tonen dat het een tergend en roekeloos geding betreft.

Het Arbitragehof stelt dat de wetgever deze problematiek dient te regelen. Bij ontstentenis van wettelijke bepalingen die toelaten de kosten en honoraria van de advocaat ten laste te leggen van de eisende partij of de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld bij een burgerlijke aansprakelijkheidsvordering, schendt men de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang met artikel 6 van het EVRM. De discriminatie vindt haar oorsprong niet in de artikelen 1149, 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek, maar dus wel in de interpretatie die men aan deze artikelen geeft. Aan de bestaande verwarring dient een einde te worden gesteld.

De heer Cheffert meent ook dat hier wetgevend moet worden opgetreden. Zelfs vóór het arrest van het Arbitragehof gingen de vonnissen alle kanten uit.

Aujourd'hui, on dispose en outre de l'arrêt de cette Cour, qui complexifie encore le problème, puisqu'il remet en cause l'interprétation de la Cour de cassation.

C'est là une raison supplémentaire pour légiférer.

Dans une matière comme celle-là, le point de vue des ordres professionnels est important.

Il ressort d'un récent contact que l'orateur a eu avec des membres de l'OBFG que ceux-ci, tout en reconnaissant l'urgence d'une intervention législative, souhaiteraient que les travaux puissent faire l'objet d'une courte suspension, afin qu'ils puissent, si possible en accord avec l'OVV, peaufiner leurs propositions, en prévoyant d'autres garde-fous et en revoyant, le cas échéant, les grilles qu'ils avaient proposées.

Compte tenu du fait que le problème existe depuis de nombreux mois, cette demande ne paraît pas déraisonnable.

Il faudra voir également si, en fonction de la position définitive des ordres, celle de la ministre de la justice n'évoluera pas.

M. Mahoux souhaiterait connaître le point de vue du gouvernement sur ce qui vient d'être dit.

Au cours des débats, les ordres ont déjà été entendus. On a pu constater aussi à quel point il était difficile de trouver des solutions linéaires dans le cadre d'une approche allant dans le sens de la répétibilité, compte tenu du nombre d'exceptions à définir dans ce cas.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il faut agir de façon constructive. Les procédures sont dans l'impasse et il est impératif que le législateur intervienne d'urgence. Chaque question posée appelle une réponse différente suivant le système pour lequel on a opté. Le gouvernement a fait une déclaration de principe mais n'a pas encore déposé de nouveaux textes.

La ministre rappelle qu'elle a, le 15 mars 2006, exposé devant la commission, la position du gouvernement, arrêtée quelques jours auparavant.

Une liste de questions a été adressée aux ordres des avocats. Ceux-ci ont communiqué leurs réponses, qui ont été examinées en réunions intercabineaux.

Les discussions continuent sur certains points, et notamment sur l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 19 avril 2006.

Les ordres ont effectivement fait savoir qu'ils souhaitaient disposer d'une quinzaine de jours supplémentaires pour peaufiner leur avis.

Vandaag beschikt men bovendien over het arrest van dit Hof, wat het probleem nog ingewikkelder maakt, aangezien het de interpretatie van het Hof van Cassatie ter discussie stelt.

Dat is een reden te meer om wetgevend op te treden.

In een aangelegenheid als deze is het standpunt van de beroepsorden belangrijk.

Uit recente contacten die spreker met leden van de OBFG heeft gehad, blijkt dat hoewel zij het spoedeisende karakter van het wetgevend optreden inzien, zij wensen dat de werkzaamheden even worden opgeschort om hen in staat te stellen om zo mogelijk met de OVB hun standpunten te verfijnen, door andere beveiligingen in te bouwen en in voorkomend geval de tabellen die zij voorgesteld hadden, te herzien.

Gelet op het feit dat het probleem al maanden bestaat, lijkt dit verzoek niet onredelijk.

Men zal ook moeten nagaan of het standpunt van de minister van Justitie niet zal evolueren nadat de Orden hun definitief standpunt hebben bepaald.

De heer Mahoux wil het standpunt van de regering kennen over wat zojuist gezegd is.

Tijdens de besprekingen werden de orden reeds gehoord. Men heeft ook kunnen vaststellen hoe moeilijk het is om rechtlijnige oplossingen te vinden voor de terugvorderbaarheid, omdat er dan zoveel uitzonderingen ingebouwd moeten worden.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men constructief te werk moet gaan. De procesvoering zit in een impasse en een tussenkomst van de wetgever is dringend nodig. Op iedere gestelde vraag kan een antwoord worden geformuleerd, naargelang het systeem dat men kiest. De regering heeft een principiële verklaring afgelegd, maar nog geen nieuwe teksten ingediend.

De minister herinnert eraan dat zij op 15 maart 2006 voor de commissie het standpunt van de regering heeft uiteengezet, dat enkele dagen eerder werd bepaald.

Een lijst vragen werd aan de orden van advocaten bezorgd. De antwoorden daarop werden in vergaderingen tussen de kabinetten besproken.

De besprekingen zijn voor sommige punten nog aan de gang, bijvoorbeeld betreffende het arrest van het Arbitragehof van 19 april 2006.

De Orden hebben inderdaad te kennen gegeven dat zij een veertiental bijkomende dagen wensen om hun advies te verfijnen en bij te schaven.

La ministre n'a pas d'objection à cet égard, mais elle souhaite avancer, pour mettre un terme à l'insécurité juridique actuelle.

En ce qui concerne le gouvernement, sa position ne changera pas. Les choix politiques qui ont été posés répondent en effet en grande partie à l'arrêt de la Cour d'arbitrage précité.

Certaines questions restent encore en discussion, comme celle de savoir à qui doit bénéficier la répétibilité. Doit-elle ou non jouer dans les deux sens ?

*Quid* des contentieux fiscal et social, du contentieux devant le Conseil d'État et devant la Cour d'arbitrage, etc. ?

Le gouvernement souhaite qu'une solution aussi complète que possible soit formulée, pour mettre fin à l'incertitude actuelle.

La ministre renvoie à la réponse qu'elle a donnée à une interpellation de M. Hugo Vandenberghe, où elle a précisé que le gouvernement pouvait présenter des amendements, mais qu'elle était ouverte à des initiatives parlementaires en la matière, dans le cadre de la voie politique retenue.

#### **X. Dépôt de la proposition de loi de Mme Talhaoui et M. Koninckx (doc. Sénat, n° 3-1686/1)**

Mme Talhaoui et M. Koninckx ont déposé, le 4 mai 2006, une proposition de loi « relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat » (doc. Sénat, n° 3-1686/1).

Cette proposition de loi, prise en considération et envoyée à la commission de la Justice le 11 mai 2006, a servi de base à la discussion des articles reproduite ci-après.

Pour l'exposé introductif relatif à cette proposition de loi, on se reportera aux développements qui la précèdent (voir doc. Sénat, n° 3-1686/1).

Voir également, pour l'avis du Conseil d'État, doc. Sénat, n° 3-1686/3.

#### **XI. Dépôt par le gouvernement des amendements n°s 8 à 20 à la proposition de loi n° 3-1686**

La ministre rappelle que la question de la régulation de la répétibilité s'est posée de manière aiguë suite à l'arrêt de la Cour de cassation du 2 septembre 2004 qui admet que les honoraires des avocats puissent faire partie du dommage indemnifiable dans le cadre de la responsabilité contractuelle. Cet arrêt a engendré une

De minister heeft daar geen bezwaar tegen, maar wil nu vorderingen maken om een einde te maken aan de huidige rechtsonzekerheid.

Het regeringsstandpunt zal niet veranderen. De politieke keuzes die gemaakt werden, beantwoorden immers grotendeels aan het bovenvermelde arrest van het Arbitragehof.

Een aantal vragen blijven nog onopgelost, zoals wie de terugvorderbaarheid ten goede zal komen. Moet ze in beide richtingen werken of niet ?

Wat gebeurt er met de fiscale en sociale geschillen, de geschillen voor de Raad van State en voor het Arbitragehof, enz. ?

De regering wenst een zo volledig mogelijk antwoord om een einde te maken aan de huidige onzekerheid.

De minister verwijst naar haar antwoord op een vraag van de heer Hugo Vandenberghe, waarin zij verduidelijkt heeft dat de regering amendementen zou kunnen indienen, maar dat zij open staat voor parlementaire initiatieven ter zake, in het raam van de politieke keuze die men gemaakt heeft.

#### **X. Indiening van het wetsvoorstel van mevrouw Talhaoui en de heer Koninckx (stuk Senaat, nr. 3-1686/1)**

Mevrouw Talhaoui en de heer Koninckx hebben op 4 mei 2006 een wetsvoorstel ingediend betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (stuk Senaat, nr. 3-1686/1).

Dit wetsvoorstel, dat op 11 mei 2006 in overweging is genomen en verzonden naar de commissie voor de Justitie, vormt de grondslag van de hierna volgende artikelsgewijze bespreking.

Voor de inleidende uiteenzetting bij dit wetsvoorstel wordt verwezen naar de toelichting ervan (zie stuk Senaat, nr. 3-1686/1).

Zie ook het advies van de Raad van State, stuk Senaat, nr. 3-1686/3.

#### **XI. Indienen door de Regering van de amendementen nr. 8 tot 20 op wetsvoorstel nr. 3-1686**

De minister herinnert eraan dat de vraag over de regeling van de verhaalbaarheid acuut werd als gevolg van het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004, dat erkent dat de erelonen van de advocaten deel kunnen uitmaken van de vergoedbare schade in het kader van de contractuele verantwoordelijkheid.

insécurité juridique pour le justiciable nécessitant une intervention législative.

Les amendements n<sup>os</sup> 8 à 19 (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 3-1686/4) que le gouvernement vient de déposer constituent la réponse que le gouvernement propose de donner à cette question, en se basant sur la position des Ordres d'avocats et du Conseil supérieur de la Justice.

Initialement, le gouvernement avait émis des craintes relatives aux effets pervers possibles en matière d'accès à la justice si la répétibilité n'était pas strictement encadrée. Notamment, la majoration importante des indemnités de procédure pouvait représenter un risque en la matière, et il a d'abord été envisagé de ne procéder qu'à une majoration limitée de leur montant.

La concertation avec les Ordres d'avocats s'est poursuivie, en particulier sur les moyens de limiter les effets négatifs de la répétibilité en matière d'accès à la justice. Au terme de celle-ci, le gouvernement a pris la décision d'adopter pour l'essentiel la position des Ordres, mais en l'entourant des garanties nécessaires, de manière à préserver et favoriser l'accès à la justice.

Cette mesure devait également s'accompagner de l'établissement concomitant d'une barémisation non contraignante des honoraires d'avocats. Après concertation avec les Ordres, il a été décidé de dissocier la discussion relative à la répétibilité de celle de la barémisation.

Pour ce qui concerne la question de la répétibilité, son principe sera consacré dans la loi. La répétibilité trouvera son ancrage dans le droit de la procédure, en l'occurrence par le biais des indemnités de procédure, c'est-à-dire des montants forfaitaires déterminés par le Roi, notamment en fonction de la nature ou de l'importance du litige. L'indemnité de procédure est redéfinie et devient « une intervention forfaitaire dans les frais et honoraires d'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause ».

Une des garanties essentielles prévue est que le juge disposera d'un pouvoir d'appréciation large : ces montants pourront être majorés ou diminués jusqu'à un maximum ou un minimum que le Roi devra déterminer.

Une seconde garantie fondamentale consiste à prévoir des critères précis pour guider cette appréciation, à savoir :

- la capacité financière de la partie perdante, pour diminuer le montant de l'indemnité de procédure;
- la complexité de l'affaire;

Dit arrest veroorzaakte rechtsonzekerheid voor de rechtsonderhorige en het was dus nodig om wetgevend tussen te komen.

De amendementen nrs. 8 tot 19 (stuk Senaat, nr. 3-1686/4) die door de regering werden ingediend, zijn het antwoord dat de regering voorstelt om op deze vraag te geven en ze baseert zich daarbij op het standpunt van de Ordes van advocaten en de Hoge Raad voor de Justitie.

De regering had aanvankelijk haar bezorgdheid geuit over de mogelijke perverse effecten inzake de toegang tot het gerecht, indien de verhaalbaarheid niet strikt omkaderd zou zijn. Onder meer de belangrijke verhoging van de rechtsplegingsvergoedingen kon ter zake een risico vormen en er werd eerst overwogen het bedrag van die vergoedingen slechts beperkt te verhogen.

Het overleg met de Ordes van advocaten werd verder gezet, in het bijzonder over de middelen om de perverse effecten van de verhaalbaarheid inzake de toegang tot het gerecht te beperken. Na dit overleg besloot de regering het standpunt van de Ordes grotendeels te volgen, maar door het te voorzien van de nodige waarborgen, zodat de toegang tot het gerecht behouden blijft en bevorderd wordt.

Deze maatregel moest eveneens vergezeld zijn van de bijkomstige niet-verplichtende baremisering van de erelonen van de advocaten. Na overleg met de Ordes werd besloten om de discussie inzake de verhaalbaarheid af te splitsen van die over de baremisering.

Wat de vraag over de verhaalbaarheid betreft, zal het principe ervan in de wet tot regel worden verheven. De verhaalbaarheid zal zijn verankering in het procesrecht hebben, in onderhavig geval via de rechtsplegingsvergoedingen, namelijk de forfaitaire bedragen die vastgelegd zijn door de Koning, onder meer in functie van de aard of de belangrijkheid van het geschil. De rechtsplegingsvergoeding wordt gheredefined en wordt « een forfaitaire tegemoetkoming in de kosten en erelonen van de advocaat van de in het gelijk gestelde partij. »

Eén van de voorziene essentiële waarborgen is dat de rechter over een ruime beoordelingsbevoegdheid zal beschikken : deze bedragen zullen kunnen worden verhoogd of verminderd tot een door de Koning vast te stellen minimum of maximum.

Een tweede fundamentele waarborg bestaat uit het voorzien van precieze criteria om deze beoordeling in goede banen te leiden, namelijk :

- de financiële draagkracht van de verliezende partij, om het bedrag van de rechtsplegingsvergoeding te verminderen;
- de complexiteit van de zaak;

— l'importance des indemnités contractuelles convenues pour la partie qui obtient gain de cause;

— le caractère manifestement déraisonnable de la situation.

Pour l'essentiel, il s'agit des critères suggérés par le Conseil supérieur de la Justice.

Grâce à ce pouvoir d'appréciation encadré, le juge sera en mesure de moduler les effets de la répétibilité si elle peut mener à des situations manifestement inéquitables pour les personnes qui se trouvent dans des situations financières difficiles.

De même, et toujours dans un souci de préserver l'accès à la justice pour les plus faibles, il est prévu que si la partie qui succombe bénéficie de l'aide juridique de deuxième ligne, l'indemnité de procédure sera fixée au minimum prévu par le Roi. Une exception est cependant prévue pour les situations manifestement déraisonnables.

Les amendements proposés envisagent également l'articulation de la répétibilité avec l'aide juridique de deuxième ligne.

Il est ainsi prévu que l'avocat pourra percevoir l'indemnité de procédure allouée au bénéficiaire de l'aide juridique de deuxième ligne, mais qu'il devra en faire état dans le rapport qu'il adresse au bureau d'aide juridique. Par la suite, le montant de cette indemnité sera déduit du montant des indemnités qu'il percevra en rémunération de ses prestations dans le cadre de l'aide juridique.

La question de l'application de la répétibilité devant les juridictions répressives a été soulevée. À l'heure actuelle, le système des indemnités de procédure est inapplicable devant ces juridictions.

Néanmoins, et bien que les deux types de procédures, pénale et civile, présentent des caractéristiques différentes, il apparaît plus conforme aux principes d'égalité et de non-discrimination de traiter de manière identique les justiciables qui sollicitent la réparation d'un dommage devant une juridiction civile ou une juridiction répressive.

Conformément à l'avis des Ordres d'avocats et du Conseil supérieur de la Justice, il est proposé d'étendre le système de la répétibilité aux relations entre le prévenu et la partie civile. Dès lors, si le prévenu est condamné à indemniser la partie civile, il sera également condamné à l'indemnité de procédure prévue à l'article 1022 du Code judiciaire, laquelle sera liquidée dans le jugement.

— de l'importance van de contractueel overeengekomen vergoedingen voor de partij die in het gelijk wordt gesteld;

— het kennelijk onredelijk karakter van de situatie.

In hoofdzaak zijn dit de criteria die voorgesteld werden door de Hoge Raad voor de Justitie.

Dank zij deze omkaderde beoordelingsbevoegdheid zal de rechter in staat zijn om de gevolgen van de verhaalbaarheid te kunnen aanpassen indien dat zou kunnen leiden tot situaties die duidelijk onrechtvaardig zijn voor de personen die zich in moeilijke financiële situaties bevinden.

Ook, en nog steeds met de zorg voor het bewaren van de toegang tot het gerecht voor de meest zwakken voor ogen, is voorzien dat, indien de partij die in het ongelijk wordt gesteld geniet van de tweedelijns juridische bijstand, de rechtsplegingsvergoeding zal vastgelegd worden op het door de Koning voorziene minimum. Er is echter een uitzondering voorzien voor de situaties die kennelijk onredelijk zijn.

De voorgestelde amendementen overwegen eveneens het op elkaar aansluiten van de verhaalbaarheid met de juridische tweedelijnsbijstand.

Daarom is voorzien dat de advocaat de rechtsplegingsvergoeding kan innen die toegekend werd aan de begunstigde van de juridische tweedelijnsbijstand, maar hij zal daarvan melding moeten maken in het verslag dat hij aan het bureau voor juridische bijstand stuurt. Daarna zal het bedrag van deze vergoeding in mindering worden gebracht van het bedrag van de vergoedingen die hij zal ontvangen ter bezoldiging voor zijn prestaties in het kader van de juridische bijstand.

De vraag werd opgeworpen inzake de toepassing van de verhaalbaarheid bij de strafgerichten. Momenteel is het systeem van de rechtsplegingsvergoedingen niet van toepassing bij deze jurisdicties.

Alhoewel beide proceduretypes, strafrechtelijke en burgerlijke, verschillende karakteristieken hebben, lijkt het meer conform te zijn met de principes van gelijkheid en non-discriminatie dat men de rechtsonderhorigen die het herstel vragen van een schade voor een burgerlijke of een strafrechtelijke jurisdictie op gelijke voet zou behandelen.

Overeenstemmend met het advies van de Ordes van advocaten en van de Hoge Raad voor de Justitie, wordt voorgesteld het systeem van de verhaalbaarheid uit te breiden tot de relaties tussen de beklagde en de burgerlijke partij. Indien de beklagde dan veroordeeld wordt tot het vergoeden van de burgerlijke partij, zal hij eveneens veroordeeld worden tot het betalen van de rechtsplegingsvergoeding voorzien in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, die zal bepaald worden in het vonnis.



Au contraire, si le prévenu est acquitté, c'est la partie civile qui sera condamnée à lui payer cette indemnité. Néanmoins, un tempérament important a été prévu en la matière, lié à la nature particulière de la procédure pénale. La partie civile ne pourra être condamnée à l'indemnité de procédure que si c'est elle-même qui a mis l'action publique en mouvement au moyen d'une citation directe. En effet, lorsque c'est le ministère public qui intente l'action publique, la partie civile ne fait que se greffer à la procédure et n'est pas la cause de celle-ci. Si elle échoue dans ses prétentions, elle ne peut pas être tenue pour responsable de celles-ci à l'égard du prévenu et ne peut par conséquent pas être condamnée à l'indemniser pour les frais de procédure engendrés à cette occasion. De même, si l'action publique est mise en mouvement au moyen d'une constitution de partie civile entre les mains d'un juge d'instruction, et que la chambre du conseil décide du renvoi devant une juridiction de fond, la partie civile ne pourra pas non plus être condamnée à l'indemnité de procédure si elle échoue devant la juridiction de fond. Dans ce cas en effet, si la partie civile est à l'origine de la procédure, ce n'est pas elle qui a décidé de sa poursuite, mais bien une juridiction.

Par contre, toujours dans cette même hypothèse, si la chambre du conseil (ou la chambre des mises en accusation) estime qu'il n'y a pas lieu à poursuite, la partie civile pourra être condamnée à l'indemnité de procédure envers l'inculpé puisque, ici, elle a précisément mis l'action publique en mouvement, mais sans succès.

Enfin, vu la nature particulière de la cour d'assises, de même que la manière dont elle peut-être saisie, il n'est pas non plus prévu de permettre la condamnation de la partie civile qui succombe à l'indemnité de procédure devant cette juridiction.

La répétibilité ne jouera par ailleurs pas dans les relations entre le prévenu et l'État, représenté par le ministère public, et ce toujours conformément à l'avis des Ordes et du Conseil supérieur de la Justice. Il faut ici relever que le ministère public, en exerçant les poursuites, représente l'intérêt général et ne peut dès lors être mis sur le même pied qu'une partie civile qui mettrait seule en mouvement l'action publique pour la défense d'un intérêt particulier.

L'amendement n° 16 est consacré à l'application dans le temps de la future réglementation. Il est ainsi proposé de rendre la future loi applicable aux affaires en cours dès son entrée en vigueur. En effet, l'arrêt de la Cour de cassation du 2 septembre 2004 a créé une grande insécurité juridique, qui touche tant les nouvelles affaires que les affaires qui étaient en cours

Indien de beklaagde daarentegen wordt vrijgesproken, zal de burgerlijke partij die vergoeding aan hem moeten betalen. Er werd ter zake echter een belangrijke matiging voorzien, die verbonden is met de bijzondere aard van de strafprocedure. De burgerlijke partij zal alleen kunnen veroordeeld worden tot het betalen van de rechtsplegingsvergoeding indien zij zelf de strafvordering heeft doen opstarten door middel van een rechtstreekse dagvaarding. Wanneer het openbaar ministerie de strafvordering opstart voegt de burgerlijke partij zich daar alleen maar bij en is zij er niet de oorzaak van. Indien haar eisen niet ingewilligd worden, kan ze hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden ten aanzien van de beklaagde en bijgevolg ook niet veroordeeld worden om die te vergoeden voor de procedurekosten die bij die gelegenheid zijn ontstaan. Indien de strafvordering wordt opgestart doordat men zich burgerlijke partij stelde in handen van de onderzoeksrechter en de raadkamer beslist om de zaak voor een rechtbank te verwijzen, zal de burgerlijke partij evenmin kunnen veroordeeld worden tot het betalen van de rechtsplegingsvergoeding indien ze door die rechtbank in het ongelijk wordt gesteld. Alhoewel in dat geval de burgerlijke partij aan de oorsprong ligt van de procedure, is het niet zij, maar een rechtbank die beslist over het voortzetten ervan.

Indien daarentegen, en bij dezelfde hypothese, de raadkamer (of de kamer van inbeschuldigingstelling in beroep) van mening is dat er niet moet worden vervolgd, zal de burgerlijke partij kunnen veroordeeld worden tot het betalen van de rechtsplegingsvergoeding aan de inverdenkinggestelde, aangezien zij zelf de strafvordering op gang heeft gebracht, maar zonder succes.

Tot slot en gelet op de bijzondere aard van het hof van assisen en de manier waarop het kan worden gevat, is evenmin voorzien dat men de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld bij dit hof kan veroordelen tot het betalen van de rechtsplegingsvergoeding.

Overeenstemmend met het advies van de Ordes en van de Hoge Raad voor de Justitie, zal de verhaalbaarheid trouwens ook niet aan bod komen in de relaties tussen de beklaagde en de Staat, vertegenwoordigd door het openbaar ministerie. Er moet op gewezen worden dat het openbaar ministerie, door te vervolgen, het algemeen belang vertegenwoordigt en derhalve niet op één lijn kan gesteld worden met een burgerlijke partij die de strafvordering alleen in gang zou zetten voor het verdedigen van een privaat belang.

Amendement nr. 16 is gewijd aan de toepassing in de tijd van de toekomstige reglementering. Zo wordt voorgesteld de toekomstige wet van toepassing te maken op de lopende zaken, zodra hij in werking treedt. Het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004 heeft immers een belangrijke rechtsonzekerheid geschapen, zowel voor de nieuwe

au moment de son prononcé. Depuis lors, les parties demandent de manière systématique l'application de la répétibilité au juge, sans pour autant que celui-ci, ni les parties, ne disposent de règles claires et précises en la matière. Tel est précisément l'objet de la présente proposition. Dès lors, et dans un souci d'égalité et de non-discrimination, il apparaît opportun de prévoir que les parties seront traitées de manière identique relativement à la question de la répétibilité, indépendamment de la date à laquelle l'affaire a été introduite. Il importe en tout état de cause de mettre fin au plus vite à l'insécurité juridique générée par l'arrêt de septembre 2004.

C'est là l'objectif des amendements qui ont été déposés par le gouvernement.

M. Hugo Vandenberghe déduit de l'intervention de la ministre que le gouvernement demande le rejet des propositions de loi n<sup>os</sup> 3-51, 3-204 et 3-1342. Il n'est donc tenu compte que de la dernière proposition de loi, laquelle émane, cela va sans dire, d'un membre de la majorité. Une fois de plus, le point de vue de la majorité est le seul à être pris en considération. L'intervenant s'interroge sur la pertinence du critère majorité-opposition dans une démocratie parlementaire, particulièrement à la lumière de l'application de la législation antidiscrimination. Les membres des partis de l'opposition sont clairement considérés comme des parlementaires de seconde zone.

Mme Nyssens constate que les amendements qui viennent d'être déposés constituent un changement radical de point de vue dans le chef du gouvernement. Sur le fond, elle s'en réjouit.

Le gouvernement était au départ très frileux quant à l'introduction du concept de répétibilité. Elle constate que le dialogue avec les ordres a permis d'arriver à une position qui est celle des ordres d'avocats. La solution proposée se base sur l'idée d'un forfait assorti de critères et d'un pouvoir d'appréciation pour le juge.

Les propositions de loi de départ et les amendements déposés sur celles-ci allaient dans le même sens.

M Hugo Vandenberghe confirme que c'était l'optique défendue dans la proposition de loi n<sup>o</sup> 3-1342 qu'il a déposée avec M Steverlynck.

La proposition de loi n<sup>o</sup> 3-1686 de Mme Talhaoui et M. Koninckx repose par contre sur une autre logique. Il est dès lors assez curieux de déposer des amendements sur la proposition n<sup>o</sup> 3-1686 pour faire adopter un texte qui n'aura plus rien à voir avec la philosophie de base de la proposition initiale.

zaken als voor de zaken die lopende waren op het moment dat het arrest uitgesproken werd. Sedertdien vragen de partijen systematisch het toepassen van de verhaalbaarheid aan de rechter, zonder dat die (noch de partijen) ter zake over duidelijke en precieze regels beschikt. Dat is precies het voorwerp van dit voorstel. Het lijkt derhalve uit het oogpunt van gelijkheid en non-discriminatie opportuun om te voorzien dat de partijen op een identieke manier zullen behandeld worden bij de vraag over de verhaalbaarheid, onafhankelijk van de datum waarop de zaak werd ingeleid. Het is in ieder geval van belang dat er zo snel mogelijk een einde wordt gemaakt aan de rechtsonzekerheid die veroorzaakt werd door het arrest van september 2004.

Dit is de doelstelling van de amendementen die door de regering werden ingediend.

De heer Hugo Vandenberghe leidt uit de tussenkomst van de minister af dat de regering de verwerping vraagt van de wetsvoorstellen nrs. 3-51, 3-204 en 3-1342. Er wordt dus enkel rekening gehouden met het laatste wetsvoorstel, vanzelfsprekend van de hand van een lid van de meerderheid. Eens te meer wordt enkel rekening gehouden met het standpunt van de meerderheid. Spreker heeft vragen bij de pertinentie van het criterium oppositie-meerderheid in een parlementaire democratie, inzonderheid in het kader van de toepassing van de non-discriminatiewetgeving. De leden van de oppositiepartijen worden duidelijk beschouwd als tweederangsparlementairen.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat de amendementen die zonet werden ingediend, een radicale wijziging van het standpunt van de regering betekenen. Inhoudelijk verheugt dat haar.

Aanvankelijk heeft de regering heel erg gearzeld om het concept verhaalbaarheid in te voeren. Ze stelt vast dat de dialoog met de Ordes het mogelijk heeft gemaakt een standpunt in te nemen dat overeenkomt met dat van de ordes van advocaten. De voorgestelde oplossing steunt op het idee van een forfaitaire tegemoetkoming waarbij aan een aantal criteria moet zijn voldaan en waarbij de rechter over enige beoordelingsbevoegdheid beschikt.

De aanvankelijke wetsvoorstellen en de daarop ingediende amendementen gingen dezelfde richting uit.

De heer Hugo Vandenberghe bevestigt dat dit de aanpak was die verdedigd werd in wetsvoorstel nr. 3-1342, dat hij samen met de heer Steverlynck ingediend had.

Wetsvoorstel nr. 3-1686 van mevrouw Talhaoui en de heer Koninckx steunt evenwel op een heel andere logica. Het is bijgevolg nogal eigenaardig dat men amendementen indient op voorstel nr. 3-1686 om een tekst te laten aannemen die niets meer te maken zal hebben met de basisfilosofie van het oorspronkelijke voorstel.

Pour Mme Nyssens, peu importe que le gouvernement décide d'amender la proposition de loi déposée par des membres de la majorité plutôt qu'une des propositions déposées antérieurement sur le même sujet par l'opposition. L'essentiel est que le dossier de la répétibilité aboutisse avant la fin de la législature.

Les amendements du gouvernement confirment des pistes de solution qui ont déjà été évoquées depuis bien longtemps: l'idée d'un forfait modulable en fonction de critères tels que la capacité financière, la complexité de l'affaire, etc. L'oratrice soutient ces idées, qui figuraient déjà dans les propositions de loi de départ.

Elle demande des précisions concernant le fonctionnement du régime de répétibilité proposé lorsque l'une des parties bénéficie de l'aide juridique.

D'autre part, le juge peut-il, dans des cas exceptionnels, ne pas appliquer le forfait légal et descendre en dessous des montants minima prévus par le Roi ?

Enfin, que couvre la notion d'honoraires et frais des avocats ?

M. Willems s'efforce d'appréhender les amendements déposés d'une manière positive et estime qu'ils sont le résultat de la discussion qui a été menée et de la situation d'insécurité générée par l'arrêt de la Cour de cassation du 2 septembre 2004. Ils sont également de l'ordre du réalisable dans le cadre du système juridique belge. L'intervenant juge positif qu'un débat ait également été consacré à la barémisation éventuelle des honoraires d'avocats; il est certain qu'il faut davantage de transparence dans ce domaine, mais il ne faut pas confondre répétibilité et barémisation. Par ailleurs, il faut aussi tenir compte des règles du droit européen en matière de concurrence.

Mme Talhaoui constate que la proposition de loi qu'elle a déposée a effectivement servi de base aux amendements mais qu'elle a subi de très profondes modifications.

M. Hugo Vandenberghe indique que la proposition de loi déposée par Mme Talhaoui et M. Koninckx plaide nettement, dans ses développements, en faveur d'une barémisation alors que les amendements du gouvernement défendent une toute autre option.

Mme Talhaoui le confirme. Il était cependant urgent de trouver une solution en matière de répétibilité en tenant compte du droit européen. L'intervenante signale aussi que, si sa proposition de loi se cantonnait au droit civil, les propositions du gouvernement vont plus loin.

Voor mevrouw Nyssens is het niet zo belangrijk dat de regering beslist het wetsvoorstel van de leden van de meerderheid te amenderen in plaats van één van de voorstellen over hetzelfde onderwerp die voordien door de oppositie werden ingediend. Hoofdzaak is dat het dossier van de verhaalbaarheid voor het einde van de zittingsperiode wordt afgerond.

De amendementen van de regering bevestigen mogelijke oplossingen waar men het reeds lang over heeft: het idee van een forfaitair bedrag dat kan worden aangepast op grond van criteria zoals financiële draagkracht, ingewikkeldheid van de zaak, enz. Spreekster steunt die ideeën die reeds in de oorspronkelijke wetsvoorstellen voorkwamen.

Ze vraagt meer uitleg over de toepassing van de voorgestelde verhaalbaarheidsregeling wanneer één der partijen rechtsbijstand geniet.

Kan de rechter daarenboven, in uitzonderlijke gevallen, niet afzien van de toepassing van het wettelijk forfaitair bedrag en onder de door de Koning vastgelegde minimumbedragen gaan ?

Wat gaat er ten slotte achter het begrip erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat schuil ?

De heer Willems poogt de ingediende amendementen positief te benaderen en meent dat deze voortvloeien uit de gevoerde bespreking en uit de onzekere situatie waartoe het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004 aanleiding gaf. De amendementen situeren zich ook binnen de haalbaarheid in het Belgische rechtssysteem. Een positief punt is dat er tevens een debat werd gevoerd over de mogelijke baremisering van de erelonen van de advocaten; hoewel er ongetwijfeld nood is aan transparantie op dat vlak, mag men verhaalbaarheid en baremisering echter niet door elkaar halen. Bovendien dient ook rekening worden gehouden met de Europese rechtsregels inzake mededinging.

Mevrouw Talhaoui stelt vast dat haar wetsvoorstel wel tot basis diende voor de amendementen maar echter zeer grondig werd gewijzigd.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de memorie van toelichting van het wetsvoorstel van mevrouw Talhaoui en de heer Koninckx duidelijk pleit voor baremisering, terwijl de amendementen van de regering een volledig andere optie ondersteunen.

Mevrouw Talhaoui bevestigt dit. Het was echter nodig dringend een oplossing te vinden inzake verhaalbaarheid, rekening houdend met het Europees recht. Spreekster wijst er ook op dat haar wetsvoorstel enkel het burgerlijk recht betrof, terwijl de regering verder gaat.

M. Hugo Vandenberghe maintient que sa proposition de loi a été déposée à la suite de l'arrêt rendu par la Cour de cassation, que toute la discussion en commission de la Justice a été menée sur la base de sa proposition de loi et que celle-ci a donné lieu à une demande d'avis auprès du Conseil supérieur de la Justice et du Conseil d'État.

La proposition de loi de Mme Talhaoui et M. Koninckx a été déposée postérieurement à la discussion et propose une solution fondée sur une liaison à la barémisation des honoraires. Les deux options politiques sont donc, d'une part, une liaison à l'indemnité de procédure, comme prévu dans les propositions de loi des partis de l'opposition, et, d'autre part, une liaison à la barémisation, comme prévu dans la proposition de loi de Mme Talhaoui.

Bien qu'il opte clairement pour l'indemnité de procédure, le gouvernement n'en amende pas moins la proposition de loi de Mme Talhaoui et M. Koninckx, qui défend pourtant une autre option. Ce n'est pas logique. Le gouvernement refuse à l'évidence de prendre pour base une proposition de loi de l'opposition.

Mme Nyssens demande si le régime de répétibilité proposé par le gouvernement est conforme à la jurisprudence récente de la Cour de Justice de Luxembourg. Une affaire y est pendante concernant le système italien dans lequel le conseil de l'ordre propose des minima et des maxima.

La ministre répond, en ce qui concerne l'articulation du système de répétibilité et l'aide juridique de seconde ligne, que les amendements prévoient que si la partie qui succombe est bénéficiaire de l'aide juridique de deuxième ligne, l'indemnité de procédure sera fixée à un minimum. Ce principe est tempéré par une exception, lorsque l'on se trouve dans une situation manifestement déraisonnable.

Dans l'hypothèse inverse, si c'est la partie triomphante qui bénéficie de l'aide juridique, l'avocat perçoit l'indemnité de procédure mais il doit la déclarer. L'indemnité de procédure est ensuite imputée sur les honoraires que l'avocat peut obtenir par la suite.

L'intervenante précise qu'il y aura toujours un montant minimum d'indemnité de procédure. Comme cela se passe déjà à l'heure actuelle, le juge pourra compenser les dépens.

En ce qui concerne la notion de « frais et honoraires », elle couvre majoritairement les honoraires de l'avocat ainsi que les quelques frais qui ont été exposés. Il y a en plus les dépens qui couvrent les frais d'huissier, d'expertise, etc.

De heer Hugo Vandenberghe blijft bij zijn standpunt dat zijn wetsvoorstel werd ingediend na het arrest van het Hof van Cassatie, dat de hele discussie in de commissie voor de Justitie werd gevoerd op grond van zijn wetsvoorstel en dat de Hoge Raad voor de Justitie en de Raad van State op grond daarvan om advies werden verzocht.

Het wetsvoorstel van mevrouw Talhaoui en de heer Koninckx dateert van na de discussie en biedt een oplossing in het licht van een koppeling aan de baremisering van de honoraria. De twee politieke opties zijn dus enerzijds een koppeling aan de rechtsplegingsvergoeding, zoals in de wetsvoorstellen van de oppositiepartijen, en anderzijds een koppeling aan de baremisering, zoals in het wetsvoorstel van mevrouw Talhaoui.

Hoewel de regering duidelijk kiest voor de rechtsplegingsvergoeding, amendeert zij toch het wetsvoorstel van mevrouw Talhaoui en de Heer Koninckx dat een andere optie onderschrijft. Dit is niet logisch. De regering weigert duidelijk een wetsvoorstel van de oppositie als basis te nemen.

Mevrouw Nyssens vraagt of de door de regering voorgestelde terugvorderbaarheidsregeling conform de recente rechtsspraak van het Hof van Justitie van Luxemburg is. Daar is een zaak hangende over het Italiaanse systeem, waarin de raad van de orde minima en maxima voorstelt.

In verband met de aansluiting van de terugvorderbaarheid op de juridische tweedelijnsbijstand antwoordt de minister dat de amendementen bepalen dat wanneer de in het ongelijk gestelde partij juridische tweedelijnsbijstand geniet, de rechtsplegingsvergoeding tot het minimum zal worden teruggebracht. Op dat beginsel wordt een uitzondering gemaakt, namelijk wanneer men met een kennelijk onredelijke situatie te maken heeft.

In het omgekeerde geval, wanneer de in het gelijk gestelde partij juridische bijstand geniet, ontvangt de advocaat de rechtsplegingsvergoeding, maar moet hij ze aangeven. De rechtsplegingsvergoeding wordt vervolgens verrekend met de eventuele latere erelonen van de advocaat.

Spreekster wijst erop dat er steeds een minimumbedrag voor de rechtsplegingsvergoeding zal zijn. Zoals dat nu reeds gebeurt, kan de rechter de kosten compenseren.

Het begrip « kosten en erelonen » behelst hoofdzakelijk de erelonen van de advocaat, alsook de enkele kosten die gemaakt werden. Bovendien zijn er de kosten voor de gerechtsdeurwaarder, het deskundigenonderzoek, enz.

L'intervenante précise que lors de la préparation des amendements, le gouvernement a toujours recherché une solution privilégiant l'accès à la justice.

Or, c'est dans la proposition de loi n° 3-1686 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat de Mme Talhaoui et M. Koninckx que cette préoccupation est la plus présente.

C'est pour cette raison que le gouvernement a décidé d'amender ce texte.

## XII. Discussion des articles

### Article 1<sup>er</sup>

Cet article n'appelle pas d'observation.

### Art. 2

M. Cheffert et Mme Defraigne déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/2, amendement n° 1), tendant à supprimer cet article. Il est renvoyé à la justification de l'amendement n° 7.

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 8), tendant à remplacer l'article 2.

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

### Art. 2bis (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 9), tendant à insérer un article 2bis nouveau dans la proposition de loi.

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

### Art. 3

Cet article n'appelle pas d'observation.

### Art. 4

M. Cheffert et Mme Defraigne déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/2, amendement n° 2), tendant à supprimer cet article.

Spreekster wijst erop dat de regering bij de voorbereiding van de amendementen steeds een oplossing heeft gezocht waarbij het recht op toegang tot de rechter voorop stond.

Het is precies in wetsvoorstel nr. 3-1686 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat van mevrouw Talhaoui en de heer Koninckx dat die bezorgdheid het meest aanwezig is.

Om die reden heeft de regering beslist die tekst te amenderen.

## XII. Artikelsgewijze bespreking

### Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

### Art. 2

De heer Cheffert en mevrouw Defraigne dienen een amendement in (stuk Senaat nr. 3-1686/2, amendement nr. 1), dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen. Er wordt verwezen naar de verantwoording bij amendement nr. 7.

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/4, amendement nr. 8), dat ertoe strekt artikel 2 te vervangen.

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting.

### Art. 2bis (nieuw)

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/4, amendement nr. 9), dat ertoe strekt een artikel 2bis (nieuw) in te voegen in het wetsvoorstel.

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting.

### Art. 3

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

### Art. 4

De heer Cheffert en mevrouw Defraigne dienen een amendement in (stuk Senaat nr. 3-1686/2, amendement nr. 2), dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

L'amendement se justifie par le fait que l'article 1021 du Code judiciaire renvoie aux notions « d'indemnités de débours et de procédure », qui sont clairement définies dans l'arrêté royal du 30 novembre 1970. Il n'y a pas lieu de les modifier.

#### Art. 5

Mme Defraigne dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/2, amendement n° 3), tendant à modifier l'article 5. Il propose de remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 1022 du Code judiciaire par ce qui suit : « L'indemnité de procédure couvre, de manière partielle mais significative, le montant des frais et honoraires de l'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause. ».

Il est proposé également de remplacer, à l'alinéa 2, les mots « 1017bis » par les mots « 1024bis ».

En effet, l'indemnité de procédure ne couvre pas la totalité des honoraires et frais de l'avocat. Il s'agit d'un forfait qui sert, entre autres, à indemniser pour l'accomplissement de certains actes matériels.

Par ailleurs, on ne peut laisser au juge la possibilité de diminuer d'office le remboursement de frais qui sont fixés par arrêté royal.

M. Cheffert et Mme Defraigne déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/2, amendement n° 4), tendant à insérer, entre le 3<sup>o</sup> et le 4<sup>o</sup> de l'article 1022bis proposé, un nouvel alinéa, rédigé comme suit : « Au-delà de 5 000 euros, l'indemnité ne sera plus forfaitaire mais représentera un pourcentage de 3 % du montant accordé *in fine* définitivement en instance ou en appel par le juge du fond sans pouvoir être inférieur à l'indemnité de procédure forfaitaire prévue pour les litiges évaluables entre 2 500 et 5 000 euros ».

Pour les litiges d'un certain montant, l'indemnité de procédure ne sera pas forfaitaire mais représentera un pourcentage du litige. Une indemnité forfaitaire apparaît comme « dérisoire » dans des litiges représentant de tels enjeux financiers.

M. Cheffert dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/2, amendement n° 5), tendant à apporter plusieurs modifications à l'article 5.

L'indemnité de procédure couvre uniquement les actes matériels (et non les prestations intellectuelles) accomplis par des avocats au cours de la procédure (Cour d'arbitrage, 14 octobre 1999 (n° 113/99).

Als verantwoording wordt aangevoerd dat artikel 1021 van het Gerechtelijk Wetboek naar de begrippen « vergoedingen voor uitgaven en rechtspleging » verwijst, die duidelijk worden gedefinieerd in het koninklijk besluit van 30 november 1970. Het is niet nodig ze te veranderen.

#### Art. 5

Mevrouw Defraigne dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/2, amendement nr. 3), dat ertoe strekt artikel 5 te wijzigen. Daarin wordt voorgesteld het eerste lid van artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen als volgt : « De rechtsplegingsvergoeding dekt een belangrijk deel van de kosten en erelonen van de advocaat van de in het gelijk gestelde partij. ».

Er wordt ook in voorgesteld in het tweede lid de woorden « 1017bis » te vervangen door de woorden « 1024bis ».

De rechtsplegingsvergoeding dekt de erelonen en kosten van de advocaat immers niet helemaal. Het gaat om een forfaitair bedrag dat onder andere een aantal materiële handelingen vergoedt.

Men mag de rechter niet de mogelijkheid laten om de terugbetaling van kosten die bij koninklijk besluit zijn vastgelegd, ambtshalve te beperken.

De heer Cheffert en mevrouw Defraigne dienen een amendement in (stuk Senaat nr. 3/1686/2, amendement nr. 4), dat ertoe strekt tussen het derde en vierde lid van het voorgestelde artikel 1022bis, een nieuw lid in te voegen luidende : « Boven het bedrag van 5 000 euro is de vergoeding geen forfaitaire som meer maar bedraagt zij 3 % van het bedrag dat definitief is toegekend door de vonnisrechter in eerste aanleg of in hoger beroep, zonder dat het aldus verkregen bedrag minder mag zijn dan de forfaitaire rechtsplegingsvergoeding waarin is voorzien voor geschillen die tussen 2 500 en 5 000 euro worden geschat. ».

Voor geschillen boven een bepaald bedrag is de rechtsplegingsvergoeding geen forfaitaire som maar een percentage van het toegekende bedrag. Een forfaitaire vergoeding is immers lachwekkend in geschillen waar zoveel geld op het spel staat.

De heer Cheffert dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/2, amendement nr. 5) dat ertoe strekt wijzigingen aan te brengen in artikel 5.

De rechtsplegingsvergoeding dekt enkel materiële handelingen (en niet de intellectuele prestaties) die door een advocaat worden verricht in de loop van de procedure (Arbitragehof, 14 oktober 1999, nr. 113/99).

En outre, l'article doit être adapté à la création d'un nouveau titre *IVbis* dans le Code judiciaire.

Enfin, la notion de «situation manifestement déraisonnable» est susceptible d'être interprétée de façon différente selon l'arrondissement judiciaire ou le tribunal en charge de l'affaire. Le juge n'a pas à apprécier le montant de l'indemnité de procédure fixé par arrêté royal.

Le gouvernement dépose également un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 10), tendant à remplacer l'article 5.

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

## Chapitre II (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 18), tendant à insérer, avant l'article 6 nouveau (voir *infra*), un chapitre II (nouveau), comprenant les articles 6 à 10 (amendements n°s 6, 7, 13, 14 et 15), intitulé : «Chapitre II — Modifications du Code d'instruction criminelle».

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

## Art. 6 (nouveau)

M. Cheffert et Mme Defraigne déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/2, amendement n° 6), tendant à insérer un article 6 nouveau dans la proposition de loi. Il est renvoyé à la justification de l'amendement n° 7.

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 11), tendant également à insérer un article 6 nouveau dans la proposition de loi. Cet article est ainsi libellé :

«Art. 6. — L'article 128 du Code d'instruction criminelle est complété par l'alinéa suivant :

«Dans ce cas, si l'instruction a été ouverte par constitution de partie civile en mains du juge d'instruction, la partie civile est condamnée envers l'inculpé à l'indemnité prévue à l'article 1022 du Code judiciaire».

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

Tevens moet het artikel worden aangepast naar aanleiding van de invoering van een nieuwe titel *IVbis* in het Gerechtelijk Wetboek.

Tot slot kan het concept «kennelijk onredelijke situatie» in elk gerechtelijk arrondissement en in elke rechtbank anders worden geïnterpreteerd. Het staat niet aan de rechter om te beslissen over het bedrag van de bij koninklijk besluit vastgestelde rechtsplegingsvergoeding.

De regering dient eveneens een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/4, amendement nr. 10), dat ertoe strekt artikel 5 te vervangen.

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting.

## Hoofdstuk II (nieuw)

De regering dient een amendement in (stuk Senaat nr. 3-1686/4, amendement nr. 18), dat ertoe strekt, vóór artikel 6 nieuw (zie verder) een hoofdstuk II (nieuw) in te voegen, dat de artikelen 6 tot 10 bevat (amendementen nr. 6, 7, 13, 14 en 15), onder het opschrift : «Hoofdstuk II — Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering».

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting.

## Art. 6 (nieuw)

De heer Cheffert en mevrouw Defraigne dienen een amendement in (stuk Senaat nr. 3-1686/2, amendement nr. 6), dat ertoe strekt een nieuw artikel 6 in te voegen in het wetsvoorstel. Er wordt verwezen naar de verantwoording bij amendement nr. 7.

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/4, amendement nr. 11), dat ertoe strekt een artikel 6 (nieuw) in te voegen in het wetsvoorstel. Dat artikel luidt als volgt :

«Art. 6. — Artikel 128 van het Wetboek van strafvordering wordt aangevuld met het volgende lid :

«In dat geval en indien het onderzoek werd ingesteld door de burgerlijke partijstelling in handen van de onderzoeksrechter, wordt de burgerlijke partij veroordeeld tot het aan de inverdenkinggestelde betalen van de vergoeding voorzien in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek.»

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting.

## Art. 7 (nouveau)

M. Cheffert et Mme Defraigne déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/2, amendement n° 7), tendant à insérer dans la proposition de loi un article 7 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 7. — Il est inséré dans le même Code un article 1024*bis* (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 1024*bis*. — Sans préjudice de l'article 1022, en cas de demande téméraire et vexatoire, le juge peut condamner la partie qui a succombé à un montant forfaitaire égal à deux fois l'indemnité de procédure prévue à l'article 1022. Ce montant peut être supérieur à deux fois l'indemnité de procédure en fonction des circonstances de la cause. Il ne pourra jamais être inférieur. »

La notion « d'injustice manifeste » est beaucoup trop floue. Elle risque de faire perdurer l'insécurité juridique existante suite à l'arrêt de la Cour de cassation du 2 septembre 2004.

En effet, certains magistrats pourront considérer que le fait de devoir exposer une somme d'argent pour assurer sa défense en justice est, dans certains cas, une injustice manifeste.

Par ailleurs, il existe déjà des dommages et intérêts pour procédure téméraire et vexatoire. Ceux-ci doivent être appliqués. Pour ce faire, on donne un juge un seuil minimal en dessous duquel il ne pourra pas descendre pour indemniser la partie victime d'une procédure abusive.

Le dédommagement (dommages et intérêts) obtenu dans le cadre d'une demande téméraire et vexatoire ne fait pas partie des dépens. Il y a donc lieu d'insérer un titre spécifique à ce sujet dans le Code judiciaire.

Toute idée de barème doit être proscrite de notre Code judiciaire. Le barème va à l'encontre de la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes car, même s'il émane d'une autorité étatique, il est en passe d'être considéré comme contraire au droit de la concurrence.

En outre, un barème que l'on dit non contraignant va inmanquablement créer une justice à deux vitesses. Certains cabinets d'avocats, parmi les plus chers, souvent anglo-saxon, pourront continuer à pratiquer des tarifs parfois exorbitants, car leurs clients pourront se permettre de les payer. Par contre, l'avocat de PME ou du simple citoyen devra, au risque de disparaître, s'aligner sur des barèmes calculés au rabais. En outre, si la profession demeure une profession libérale, indépendante, exerçant comme il se doit un contre-pouvoir en vue d'assurer le maintien de la démocratie, il n'appartient pas au pouvoir exécutif de fixer le montant de leur rémunération.

## Art. 7 (nouveau)

De heer Cheffert en mevrouw Defraigne dienen een amendement in (stuk Senaat nr. 3-1686/2, amendement nr. 7), dat ertoe strekt een nieuw artikel 7 in te voegen in het wetsvoorstel, luidende :

« Art. 7. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1024*bis* (nieuw) ingevoegd, luidende :

« Art. 1024*bis*. — Onverminderd artikel 1022, kan de rechter, in geval van een tergend en roekeloos geding, de in het ongelijk gestelde partij veroordelen tot de betaling van een forfaitaire som van tweemaal de rechtsplegingsvergoeding vastgesteld in artikel 1022. Naargelang van de omstandigheden van het geding kan dat bedrag hoger zijn. Het kan nooit lager zijn. »

Het begrip « manifest onrecht » is te onduidelijk. De rechtsonzekerheid die heerst sedert het arrest van het Hof van Cassatie van 2 september 2004 zou kunnen blijven bestaan.

Sommige magistraten zouden kunnen menen dat het feit dat men hoe dan ook over geld moet beschikken om zich in rechte te kunnen verdedigen, in sommige gevallen een manifest onrecht is.

Er bestaan trouwens reeds schadevergoedingen voor een tergend en roekeloos geding. Die moeten worden toegepast. De rechter krijgt daartoe een drempel waar hij niet mag onder gaan om de partij die het slachtoffer is van procesmisbruik te vergoeden.

De vergoeding (schadevergoeding) die men krijgt in het kader van een tergend en roekeloos geding maakt geen deel uit van de kosten. Er moet dus een specifieke titel in het Gerechtelijk Wetboek worden ingevoegd.

Iedere vorm van barema moet uit ons Gerechtelijk Wetboek worden geweerd. De invoering van barema's druist in tegen de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Die barema's worden — ook als ze worden vastgelegd door de overheid — beschouwd als strijdig met het mededingingsrecht.

Een barema dat niet bindend is, zou onvermijdelijk leiden tot een justitie met twee snelheden. De duurste, vaak Angelsaksische, advocatenkantoren kunnen dan astronomische tarieven blijven hanteren omdat hun cliënten die kunnen betalen. Een advocaat van KMO's of van de gewone burger zal om te kunnen blijven bestaan, gebruik moeten maken van de laag gehouden tarieven. Als het advocatenberoep een vrij en onafhankelijk beroep blijft dat zo goed mogelijk bijdraagt tot het behoud van de democratie, hoort de uitvoerende macht de vergoeding niet vast te leggen.



Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 12), tendant également à insérer un article 7 nouveau dans la proposition de loi. Cet article est ainsi libellé :

« Art. 7. — Il est inséré dans le Code d'instruction criminelle, un article 162*bis*, rédigé comme suit :

« Tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et les personnes civilement responsables de l'infraction les condamnera envers la partie civile à l'indemnité de procédure visée à l'article 1022 du Code judiciaire.

La partie civile qui aura lancé une citation directe et qui succombera, sera condamnée envers le prévenu à l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire. L'indemnité sera liquidée par le jugement. »

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

#### Art. 8 (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 13), tendant à insérer un article 8 nouveau dans la proposition de loi. Cet article est ainsi libellé :

« Art. 8. — L'article 194 du même Code, inséré par la loi du 25 octobre 1950, est complété par les mots « et sur l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire, conformément à l'article 162*bis* ».

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

#### Art. 9 (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 14), tendant à insérer un article 9 nouveau dans la proposition de loi. Cet article est ainsi libellé :

« Art. 9. — À l'article 211 du même Code les mots « et à l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire » sont insérés entre les mots « frais » et « ainsi que les peines ».

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/4, amendement nr. 12), dat ertoe strekt een artikel 7 (nieuw) in te voegen in het wetsvoorstel. Dat artikel luidt als volgt :

« Art. 7. — In het Wetboek van strafvordering wordt een artikel 162*bis* ingevoegd, luidende :

« Ieder veroordelend vonnis, uitgesproken tegen de beklagde en tegen de personen die voor het misdrijf burgerrechtelijk aansprakelijk zijn, zal hen veroordelen tot het betalen aan de burgerlijke partij van de rechtsplegingsvergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek.

De burgerlijke partij die rechtstreeks heeft gedagvaard en die in het ongelijk wordt gesteld, zal veroordeeld worden tot het aan de beklagde betalen van de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek. De vergoeding wordt bepaald door het vonnis. »

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting.

#### Art. 8 (nieuw)

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/4, amendement nr. 13), dat ertoe strekt een artikel 8 (nieuw) in te voegen in het wetsvoorstel. Dat artikel luidt als volgt :

« Art. 8. — Artikel 194 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 oktober 1950, wordt aangevuld met de woorden : « en over de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Wetboek van strafvordering, overeenkomstig artikel 162*bis* ».

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting.

#### Art. 9 (nieuw)

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/4, amendement nr. 14), dat ertoe strekt een artikel 9 (nieuw) in te voegen in het wetsvoorstel. Dat artikel luidt als volgt :

« Art. 9. — In artikel 211 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « en over de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek » ingevoegd tussen de woorden « kosten » en « alsook de straffen ».

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting.

## Art. 10 (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 15), tendant à insérer un article 10 nouveau dans la proposition de loi. Cet article est ainsi libellé :

«Art. 10. — Il est inséré dans le même Code un article 369bis, rédigé comme suit :

«La Cour condamnera l'accusé qui succombe envers la partie civile à l'indemnité prévue à l'article 1022 du Code judiciaire.»

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

## Chapitre III (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 19), tendant à insérer, avant l'article 11 nouveau (voir *infra*), un chapitre III (nouveau) comprenant cet article et intitulé : «Chapitre III — Disposition transitoire».

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant et à la justification de l'article 11 nouveau (amendement n° 16).

## Art. 11 (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 16), tendant à insérer un article 11 nouveau dans la proposition de loi. Cet article est ainsi libellé :

«Art. 11. — Les articles 2 à 10 sont applicables aux affaires en cours au moment de leur entrée en vigueur.»

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

## Chapitre IV (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/ amendement n° 20), tendant à insérer, avant l'article 12 nouveau (voir *infra*), un chapitre II (nouveau) comprenant cet article et intitulé : «Chapitre IV — Entrée en vigueur».

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant, et à la justification de l'article 12 nouveau (amendement n° 17).

## Art. 12 (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1686/4, amendement n° 17), tendant à

## Art. 10 (nieuw)

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/4, amendement nr. 15), dat ertoe strekt een artikel 10 (nieuw) in te voegen in het wetsvoorstel. Dat artikel luidt als volgt :

«Art. 10. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 369bis ingevoegd, luidende :

«Het hof zal de beklagde die in het ongelijk wordt gesteld ten aanzien van de burgerlijke partij veroordelen tot het betalen van de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek.»

De minister verwijst naar haar bovenstaande uiteenzetting.

## Hoofdstuk III (nieuw)

De regering dient een amendement in (stuk Senaat nr. 3-1686/4, amendement nr. 19), dat ertoe strekt, vóór artikel 11 nieuw (zie verder) een hoofdstuk III (nieuw) in te voegen, dat dit artikel bevat onder het opschrift : «Hoofdstuk III — Overgangsbepaling».

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting en naar de verantwoording bij het nieuwe artikel 11 (amendement nr. 16).

## Art. 11 (nieuw)

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/4, amendement nr. 16), dat ertoe strekt een artikel 11 (nieuw) in te voegen in het wetsvoorstel. Dat artikel luidt als volgt :

«Art. 11. — De artikelen 2 tot 10 zijn van toepassing op de zaken die lopende zijn op het moment dat ze in werking treden.»

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting.

## Hoofdstuk IV (nieuw)

De regering dient een amendement in (stuk Senaat nr. 3-1686/4, amendement nr. 20), dat strekt om, vóór artikel 12 (nieuw) (zie verder) een hoofdstuk II (nieuw) in te voegen, dat dit artikel bevat onder het opschrift : «Hoofdstuk IV — Inwerkingtreding».

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting en naar de verantwoording bij het nieuwe artikel 12 (amendement nr. 17).

## Art. 12 (nieuw)

De regering dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1686/4, amendement nr. 17), dat ertoe strekt een

insérer un article 12 nouveau dans la proposition de loi. Cet article est ainsi libellé :

« Art. 12. — Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, laquelle a lieu au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2008. »

La ministre renvoie à son exposé reproduit ci-avant.

### XIII. Votes

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n<sup>o</sup> 1 est retiré.

L'amendement n<sup>o</sup> 8 et l'article 2 ainsi amendé sont successivement adoptés par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n<sup>o</sup> 9 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article 3 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n<sup>o</sup> 2 est retiré.

L'article 4 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les amendements n<sup>o</sup> 3, 4 et 5 sont retirés.

L'amendement n<sup>o</sup> 10 et l'article 5 ainsi amendé sont successivement adoptés par 9 voix et 1 abstention.

L'amendement n<sup>o</sup> 18 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les amendements n<sup>o</sup> 6 et 7 sont retirés.

Les amendements n<sup>o</sup> 11 à 20 sont successivement adoptés par 9 voix et 1 abstention.

L'ensemble de la proposition de loi amendée a été adopté par 9 voix et 1 abstention.

\*  
\* \*

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

*Le rapporteur,*  
Luc WILLEMS.

*Le président,*  
Hugo VANDENBERGHE.

artikel 12 (nieuw) in te voegen in het wetsvoorstel. Dat artikel luidt als volgt :

« Art. 12. — De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet. Deze inwerkingtreding gebeurt uiterlijk op 1 januari 2008. »

De minister verwijst naar haar bovenvermelde uiteenzetting.

### XIII. Stemmingen

Artikel 1 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 1 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 8 en het aldus geamendeerde artikel 2 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 9 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 2 wordt ingetrokken.

Artikel 4 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen nrs. 3, 4 en 5 worden ingetrokken.

Het amendement nr. 10 en het aldus geamendeerde artikel 5 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 18 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De amendementen nrs. 6 en 7 worden ingetrokken.

De amendementen nrs. 11 tot 20 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

\*  
\* \*

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

*De rapporteur,*  
Luc WILLEMS.

*De voorzitter,*  
Hugo VANDENBERGHE.